

# JVC VIDEOGRABADOR HR-J496EN

VHS  
N-PAL NTSC

SQPB  
NTSC

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

LPT0537-001A

COPYRIGHT © 2001 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.

EN



Impreso en Malasia  
0501MNV\*PJ\*PJ

### Estimado cliente,

Le agradecemos la adquisición del videograbador VHS de JVC. Antes de utilizarlo, lea la información y las precauciones de seguridad para utilizar su nuevo videograbador con seguridad.

### PRECAUCIONES

**ADVERTENCIA: ALTA TENSION EN EL INTERIOR**

**ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

El botón POWER  $\psi$ /I no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. “ $\psi$ ” indica la espera de la alimentación eléctrica y “I” indica la conexión de la alimentación.

Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con la normal IEC 60065.

#### SISTEMA DE ALIMENTACION:

Este aparato funciona con 110 – 220V~, 50/60 Hz con conmutación automática.

La placa de especificaciones y la de indicaciones de seguridad están en la parte trasera de la unidad.

#### IMPORTANTE:

Podría resultar ilegal grabar o reproducir materiales con propiedad intelectual sin el consentimiento del propietario de los mismos.

### ATENCIÓN

- Cuando no utilice el grabador de vídeo durante un largo período, se recomienda desconectar el cordón eléctrico del tomacorriente de CA.
- En el interior del aparato hay alta tensión. En caso de reparaciones, acuda a técnicos de reparaciones calificados. Para evitar riesgos de electrocución o incendio, desenchufe el cordón de alimentación del tomacorriente antes de conectar o desconectar cualquier cable de señal o antena.
- Los cambios o modificaciones no autorizados por JVC anularán la garantía.

### Advertencia sobre la pila de litio

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente. No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell; peligro de explosión o riesgo de incendio si se reinstala la batería de manera incorrecta.

- Descarte inmediatamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.

VHS N-PAL NTSC SQPB NTSC HQ

- Los cassettes marcados con “VHS” (o “S-VHS”) pueden ser usados con esta grabadora de cassettes de vídeo. Sin embargo, la grabación de S-VHS no es posible con este modelo.
- Este modelo está equipado con SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) esto les permite ver cinta NTSC grabadas en el formato S-VHS con la resolución regular VHS.
- HQ VHS es compatible con el equipo VHS existente.

Cuando el equipo se instale en un mueble o en una estantería, asegúrese de que tenga de suficiente espacio a todo su alrededor para disponer de una buena ventilación (10 cm o más en ambos lados, en la parte superior y en la parte trasera).

Cuando tire las pilas deberá tener en consideración los problemas ambientales, y los reglamentos o las leyes locales relacionados con la disposición de las pilas deberán cumplirse estrictamente.

**El no cumplir con las siguientes precauciones puede causar daños en el VCR, control remoto o cassette de vídeo.**

1. NO COLOQUE el VCR ...
  - ... en un ambiente expuesto a temperaturas o humedad extremas.
  - ... a la luz directa del sol.
  - ... en un ambiente polvoriento.
  - ... en un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
  - ... sobre una superficie inestable sujeta a vibración.
2. NO BLOQUEE las aberturas o agujeros de ventilación del VCR.  
(Si las aberturas o agujeros de ventilación están bloqueados por un periódico o paño, etc., el calor tal vez no pueda salir.)
3. NO COLOQUE objetos pesados sobre el VCR o control remoto.
4. NO COLOQUE sobre el VCR o control remoto nada que pueda derramarse.  
(Si entra agua u otro líquido en este equipo puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.)
5. NO EXPONGA el aparato a goteos o salpicaduras.
6. NO UTILICE este equipo en un cuarto de baño ni en lugares donde haya agua. TAMPOCO coloque ningún recipiente lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, jarrones de flores, plantas en tiestos, tazas, etc.) sobre esta unidad.
7. NO COLOQUE ninguna fuente de llamas como, por ejemplo, velas encendidas, encima del aparato.
8. EVITE golpear violentamente el VCR cuando lo transporte.

## CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

La humedad del aire se condensará en el VCR cuando lo traslade de un lugar frío a otro cálido, o cuando haya mucha humedad, igual que la formación de gotas de agua sobre la superficie de un vaso lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de las cabezas causará daños a la cinta. En condiciones en que pueda producirse condensación, mantenga el VCR encendido durante algunas horas para que se evapore la humedad antes de insertar la cinta.

## Cómo utilizar el control remoto

Antes del uso, inserte dos pilas de tamaño AA en el control remoto, haciendo coincidir correctamente los polos (+ y -) con las indicaciones provistas en el compartimiento de las pilas o en la tapa.

El control remoto puede accionar la mayoría de las funciones de su VCR, así como las funciones básicas de los televisores, cajas de cable y receptores DBS.

- Dirija el control remoto hacia el sensor remoto del componente objetivo.
- La distancia máxima de alcance del control remoto es de aproximadamente 8 metros.

## NOTA:

*Si el control remoto no funciona correctamente, retire sus pilas, espere unos segundos, coloque las pilas nuevas e intente otra vez.*

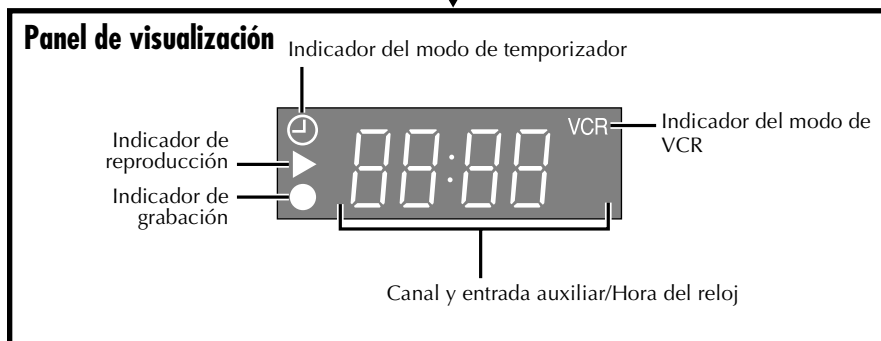
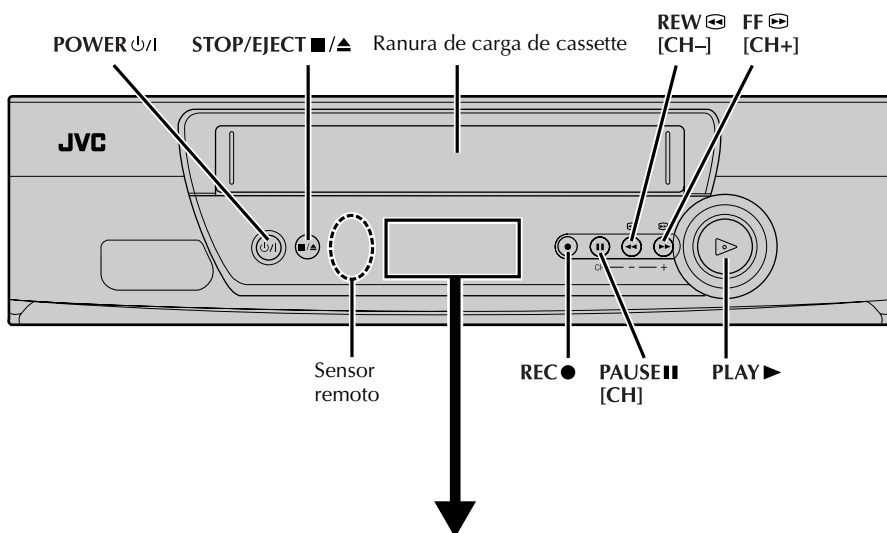
## Limpieza de las cabezas de vídeo

Utilice un cassette limpiador seco — TCL-2UX — cuando:

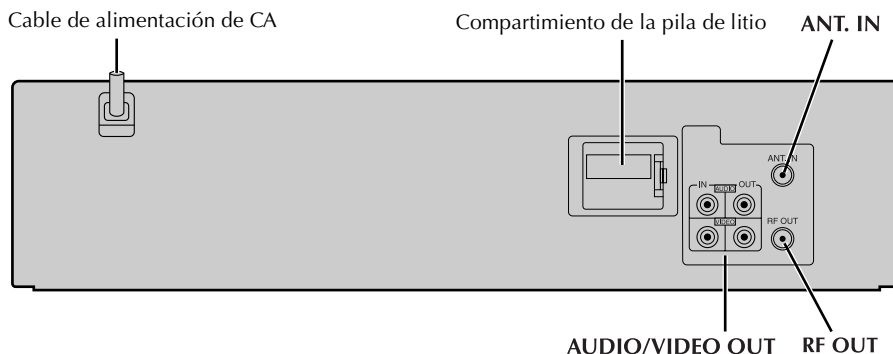
- Aparecen imágenes irregulares o deficientes durante la reproducción de la cinta.
- La imagen es borrosa o no aparece.
- Aparece "USAR CASSETTE LIMPIADOR" en la pantalla (sólo con "SUPERPOSICION" ajustado a "SI").

# Botones, conectores e indicadores

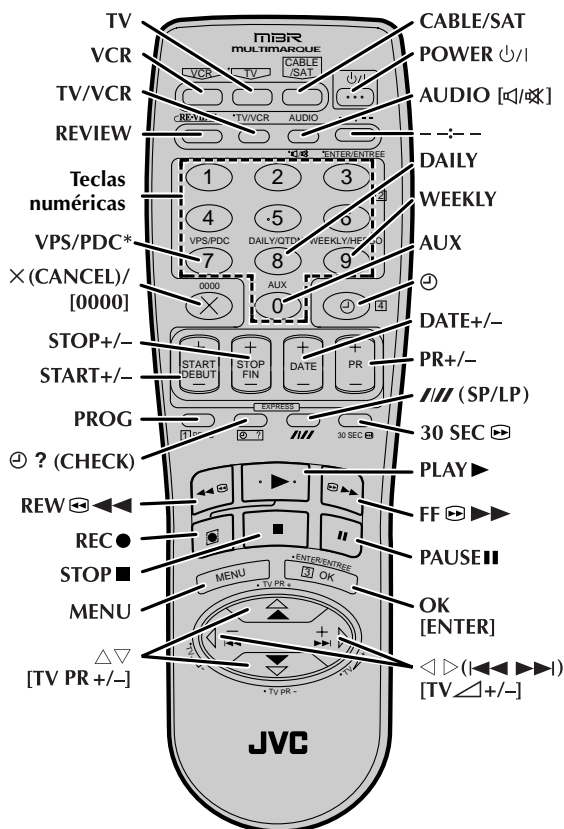
## Panel frontal



## Panel trasero



## Control remoto

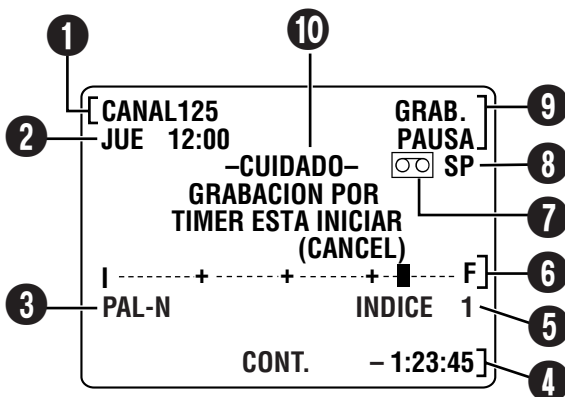


- El VPS/PDC no está disponible actualmente en Sudamérica y no es posible usarlo con este VCR.

## Indicaciones en pantalla

Si usted presione **OK** en el control remoto cuando "SUPERPOSICION" está ajustado a "SI", podrá ver el estado actual del VCR en la pantalla del televisor. Después de unos 5 segundos, desaparecen las otras indicaciones que el contador de tiempo. Para cancelar el contador de tiempo, presione **OK** otra vez.

Las indicaciones no serán grabadas aunque el VCR está en el modo de grabación.



- 1 Canal y entrada auxiliar
- 2 Fecha y hora del reloj
- 3 Sistema de Vídeo
- 4 Contador de tiempo
- 5 Número de índice
- 6 Posición de la cinta
- 7 Marca de cassette
- 8 Velocidad de la cinta
- 9 Modo de operación del VCR
- 10 Indicación de advertencia del temporizador

# Conexiones básicas

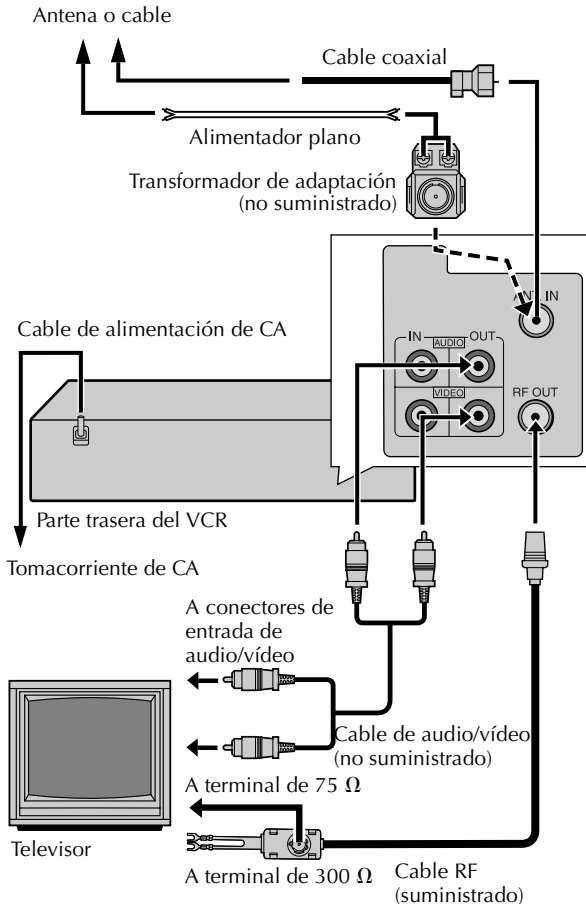
## 1 Inspeccione el contenido

Compruebe que en el paquete se encuentran todos los accesorios listados en "Especificaciones".

## 2 Ubique el VCR

Coloque el VCR sobre una superficie estable y horizontal.

## 3 Conecte el VCR al televisor



## Conexión de RF

- 1 Desconecte la antena de TV del televisor.
- 2 Conecte el cable de antena de TV al terminal ANT. IN en la parte trasera del VCR.
- 3 Conecte el cable RF suministrado entre el terminal RF OUT en la parte trasera del VCR y el terminal de entrada del televisor.

## Conexión de AV

(mejora la calidad de la imagen durante la reproducción de la cinta.)

Si su televisor está equipado con conectores de entrada de audio/vídeo

- 1 Conecte la antena, el VCR y el televisor como se indica en la ilustración.
  - 2 Conecte un cable de audio/vídeo entre los conectores AUDIO/VIDEO OUT en la parte trasera del VCR y los conectores de entrada de audio/vídeo del televisor.
- Aunque esté empleando cables de audio/vídeo para conectar su VCR al televisor, también deberá conectarlo usando el cable RF. Esto le permitirá grabar un programa mientras mira otro.

## 4 Conecte el VCR a la fuente de alimentación

Conecte el enchufe de CA a un tomacorriente de CA.

## 5 Ajuste el canal del VCR

El canal del VCR es el canal del televisor en que podrá ver la imagen procedente del VCR sólo cuando se utiliza la conexión RF. Cuando el VCR está desconectado, presione **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR por más de 5 segundos. "CH3" aparece en el panel de visualización. Presione **PR+/-** en el control remoto para seleccionar "CH3", "CH4" o "CH-(OFF)", y a continuación presione **OK**.

- Si Plug&Play o el ajuste del sintonizador no se ha efectuado todavía, aparecerá la pantalla de selección de idioma y Plug&Play se ocurrirá automáticamente.
- El canal del VCR está preajustado en "CH3". Ajústelo a "CH4" si utiliza CH3 para la transmisión de programas en su área.

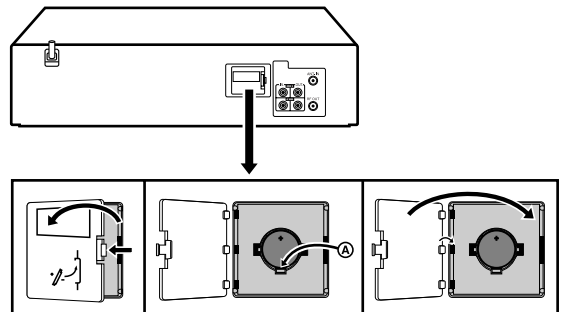
## 6 Preparativos finales para el uso

Encienda el VCR y el televisor, y seleccione el canal 3 ó 4 del VCR (o el modo AV) en el televisor.

## Instalación/extracción de la pila de litio

Asegúrese de conectar primero el enchufe de alimentación a un tomacorriente de CA antes de instalar la pila de litio, de lo contrario, la vida útil de la pila se reducirá de manera drástica.

- 1 Asegúrese de que el enchufe de alimentación esté conectado a un tomacorriente de CA y apague el VCR.
- 2 Abra la tapa de la pila mientras presiona la lengüeta de liberación de la manera indicada en la ilustración.
- 3 Instale una pila de litio con el polo positivo (+) hacia arriba y empújela hacia adentro.
  - Para extraer la pila de litio, presione el cerrojo (A) hacia abajo con un objeto puntiagudo no metálico, y extraiga la pila de litio.
- 4 Cierre la tapa de la pila hasta que encaje con un chasquido.



# Ajustes iniciales

## Plug&Play (Instalación fácil)

### 1 Ejecute la configuración Plug&Play

Presione  $\psi/1$ .

- Aparecerá la pantalla de selección de idioma.

### 2 Seleccione el idioma

Presione  $\triangle/\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) al idioma deseado (ENGLISH o ESPAÑOL), y seguidamente presione **OK** o  $\triangleright$ .

- Aparecerá la pantalla de ajuste de reloj.

### 3 Ajuste la hora

Presione  $\triangle/\nabla$  para ajustar la hora, y luego presione **OK** o  $\triangleright$ .

- Presione y mantenga presionado uno u otro botón para atrasar o adelantar la hora en 30 minutos.

### 4 Ajuste la fecha

Presione  $\triangle/\nabla$  para ajustar la fecha, y luego presione **OK** o  $\triangleright$ .

- Presione y mantenga presionado uno u otro botón para cambiar la fecha en 15 días.

### 5 Ajuste el año

Presione  $\triangle/\nabla$  para ajustar el año.

### 6 Inicie el ajuste automático de canales

Presione **MENU**.

- Los canales que se pueden recibir en su área son automáticamente asignados a los botones **CH+/-** o **PR+/-**, y los canales que no se pueden recibir son omitidos.
- Si los canales del sintonizador han sido correctamente ajustados, en la pantalla se visualizará "FIN DE EXPLORACION". Si en la pantalla se indica "FIN DE EXPLORACION-SEÑAL NO DETECTADA-", asegúrese de que el cable de antena esté conectado correctamente al VCR y presione **OK** o  $\triangleright$  en el control remoto. El VCR efectuará nuevamente el ajuste automático de canales.

### 7 Vuelva a la pantalla normal

Presione **MENU**.



## Ajuste del idioma

Utilice el ajuste de idioma sólo cuando el idioma no haya sido ajustado correctamente mediante Plug&Play. El ajuste de fábrica es "ESPAÑOL".

### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste inicial

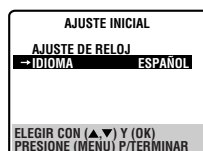
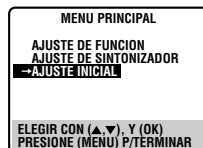
Presione **MENU** en el control remoto.

Presione  $\triangle/\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE INICIAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Seleccione el idioma

Presione  $\triangle/\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "IDIOMA", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$  repetidas veces hasta que se seleccione el idioma deseado.

Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



## Ajuste del reloj

Utilice el ajuste de reloj sólo cuando no haya sido ajustado correctamente mediante Plug&Play.

### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste inicial

Presione **MENU** en el control remoto.

Presione  $\triangle/\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE INICIAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Acceso a la pantalla del ajuste de reloj

Presione  $\triangle/\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE RELOJ", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 3 Ajuste la hora, la fecha y el año

Presione  $\triangle/\nabla$  hasta que aparezca la hora deseada, y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ . Ajuste la fecha y el año de la misma manera.

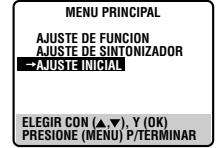
- Si mantiene presionado  $\triangle/\nabla$ , la hora cambia a intervalos de 30-minutos, o la fecha cambia a intervalos de 15-días.

### 4 Ponga en marcha el reloj

Presione **MENU** para que aparezca la pantalla normal.

Para efectuar correcciones en cualquier momento del proceso

Presione **OK** o  $\triangleright$  repetidas veces hasta que parpadee la opción que desea cambiar, y a continuación presione  $\triangle/\nabla$ .



## Ajuste del horario de verano

Después de ajustar el reloj, siempre que la hora local cambia a horario de verano o vuelva a la hora normal, usted puede realizar el ajuste de 1 hora empleando esta función. Llame la indicación de ajuste del reloj y mientras los dígitos de la hora están parpadeando y HORARIO DE VERANO está indicado, presione  $\triangle/\nabla$  para adelantar o retrasar 1 hora, después presione **OK**.

# Ajuste del sintonizador

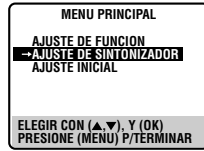
## Ajuste automático de canales

### — Ajuste auto de canal

Utilice el ajuste auto de canal si los canales no han sido ajustados correctamente mediante Plug&Play.

#### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de sintonizador

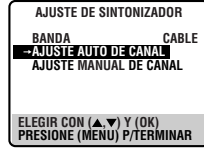
Presione **MENU** en el control remoto. Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE SINTONIZADOR", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .



#### 2 Efectúe el ajuste auto de canal

Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE AUTO DE CANAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ . El VCR selecciona automáticamente la banda correcta (TV o CATV) durante el ajuste auto de canal.

- Al terminar el ajuste auto de canal, aparecerá en la pantalla "FIN DE EXPLORACION".
- Si la exploración no fue exitosa, aparecerá en la pantalla "FIN DE EXPLORACION –SEÑAL NO DETECTADA–". Inspeccione las conexiones y comience el proceso otra vez. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



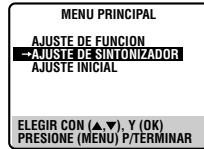
## Ajuste manual de canales

### — Ajuste manual de canal

Podrá agregar los canales deseados o borrar los que no desea, de manera manual.

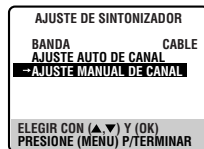
#### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de sintonizador

Presione **MENU** en el control remoto. Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE SINTONIZADOR", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .



#### 2 Acceso a la pantalla de ajuste manual de canal

Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE MANUAL DE CANAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .



#### 3 Agregue u omita los canales deseados

##### Para agregar canales

- 1 Presione las **teclas numéricas** en el control remoto para ingresar el número de canal que desea agregar.
- 2 Presione **OK** o  $\triangleright$  para ajustar a "AGREGADO".
- 3 Repita los pasos 1 y 2 para agregar otros canales. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

##### Para omitir canales

- 1 Presione  $\Delta \nabla$  o las **teclas numéricas** para seleccionar el número de canal que desea omitir.
- 2 Presione **OK** o  $\triangleright$  para ajustar a "OMITIDO".
- 3 Repita 1 y 2 para omitir otros canales. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



## NOTAS:

- La velocidad de la cinta aparecerá en la pantalla de TV de acuerdo con la señal de sistema de color que está siendo grabado o reproducido; SP o LP para PAL-N, SP o EP para NTSC.
- La indicación en pantalla no está disponible en el modo NTSC si no se reciben o reproducen señales NTSC. Ajuste "SISTEMA DE VIDEO" a "PAL-N".

# Sistema de Vídeo

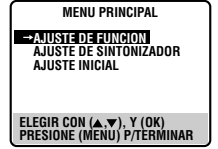
Antes de utilizar el VCR, necesita ajustar el modo del color para la reproducción y grabación.

#### 1 Acceso a la pantalla del Menú Principal

Presione **MENU** en el control remoto.

#### 2 Acceso a la pantalla de Ajuste de Función

Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE FUNCION", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .



#### 3 Seleccione el modo de Ajuste del Sistema de Video

##### En el control remoto:

- Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "SISTEMA DE VIDEO", a continuación presione **OK** o  $\triangleright$  para ajustar el modo apropiado.
- AUTO
  - NTSC
  - PAL-N

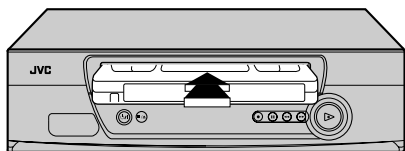


Modo	Cuando tiene que ser utilizado
AUTO	Normalmente se activa este modo. El sistema apropiado se activará, dependiendo de las señales del sistema de color de retransmisión que se está grabando o retransmitiendo.
En caso de que la detención automática de la señal de color no se active en el modo automático, intente el modo manual apropiado como se muestra abajo.	
NTSC	Utilice este modo para la reproducción de cintas NTSC en el televisor NTSC (o cuando se copia de un videograbador NTSC).
PAL-N	Utilice este modo para la reproducción de cintas PAL-N en un televisor PAL-N (o cuando grabe señales PAL-N).

# Reproducción

## Reproducción básica

### 1 Cargue un cassette



Asegúrese de posicionar el cassette de manera que el lado con la ventanilla esté hacia arriba y el lado con la etiqueta trasera esté hacia usted, con la flecha provista en el frente del cassette apuntando hacia el VCR.

- No aplique una presión excesiva al insertarlo.
- El VCR se enciende y el contador de la pantalla se reposiciona automáticamente a cero.
- Si la lengüeta de protección contra la grabación del cassette ha sido extraída, la reproducción comienza automáticamente.

### 2 Inicie la reproducción

Presione **PLAY** (▶).

#### Durante la reproducción

##### Detener la reproducción

Presione **STOP** (■) en el control remoto.  Presione **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

##### Hacer una pausa y ver la imagen fija

Presione **PAUSE** (||).  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.

##### Hacer una pausa y reproducir cuadro por cuadro

Presione **PAUSE** (||) para pausar, y a continuación presione ▷ (o **PAUSE** (||)) repetidas veces.  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.

##### Búsqueda de imagen a alta velocidad

Presione **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶).  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.  
• Si presiona y mantiene presionado **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶) durante más de 2 segundos, con sólo soltarlo se cancela la búsqueda de imagen y se reanuda la reproducción normal.

##### Búsqueda de imagen de velocidad variable (incluyendo la cámara lenta)

Presione ◀ o ▶ repetidas veces.  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.  
• Cada vez que presione ◀ o ▶, se cambia la velocidad de búsqueda. Para disminuir la velocidad mientras se efectúa la búsqueda de imagen, presione repetidas veces el botón de la dirección opuesta.  
• Durante la reproducción de imagen fija, presione y mantenga presionado ▷ para iniciar la reproducción en cámara lenta hacia adelante. Al soltar el botón, la reproducción en cámara lenta se detiene y aparece una imagen fija. Durante la reproducción de imagen fija, si mantiene presionado **PAUSE** (||) durante más de 2 segundos, también se iniciará la reproducción en cámara lenta hacia adelante. Si presiona **PAUSE** (||) otra vez, se reanuda una imagen fija.

#### Quando la cinta está detenida

##### Rebobinar/avanzar rápidamente la cinta

Presione **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶).

##### Expulsar la cinta

Presione **STOP/EJECT** (■/▲).  
• También podrá expulsar el cassette con el VCR apagado.

##### Apagar el VCR

Presione ⏻/I.

## Características de reproducción

### Condición de ajuste de seguimiento

#### — ajustes de seguimiento

##### Ajuste automático de seguimiento

Cada vez que inserta una cinta y se inicia la reproducción, se activa el seguimiento automático para analizar continuamente la señal con el fin de proporcionar una calidad óptima de la imagen durante la reproducción.

##### Ajuste manual de seguimiento

Si el seguimiento automático no consigue eliminar correctamente los ruidos durante la reproducción, realice el seguimiento manual, de la siguiente manera.

- 1 Presione **///** en el control remoto durante la reproducción para activar el seguimiento manual.
- 2 Presione **PR + y -** para eliminar los ruidos. Púlselo brevemente para un ajuste fino, o presiónelo y manténgalo presionado para un ajuste aproximado.
  - Presione **///** otra vez para volver a activar el seguimiento automático.

### Operaciones automáticas después del rebobinado

#### — Memoria de próxima función

La memoria de próxima función le "indica" al VCR qué hacer después de finalizar el rebobinado. Asegúrese de que el VCR esté en el modo de parada.

- **Para activación automática de la reproducción**  
Presione **REW** (◀◀) y seguidamente presione **PLAY** (▶) dentro de los 2 segundos.
- **Para desconexión automática de la alimentación**  
Presione **REW** (◀◀), y seguidamente presione ⏻/I dentro de los 2 segundos.
- **Para espera del temporizador automático**  
Presione **REW** (◀◀) y seguidamente presione ⊕ dentro de los 2 segundos.

#### NOTA:

*No es posible seleccionar las funciones de espera del temporizador automático si se ha quitado la lengüeta de protección contra la grabación del cassette.*

### Reproducción repetida de la cinta (100 veces)

#### — Reproducción repetida

Mientras se está reproduciendo la cinta, presione y mantenga presionado **PLAY** (▶) durante más de 5 segundos. El indicador de reproducción (▷) en el panel de visualización comienza a parpadear lentamente. Para detener la reproducción, presione **STOP** (■) en el control remoto o **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

#### NOTA:

*Presionar **PLAY** (▶), **REW** (◀◀), **FF** (▶▶) o **PAUSE** (||) también detiene la reproducción repetida.*

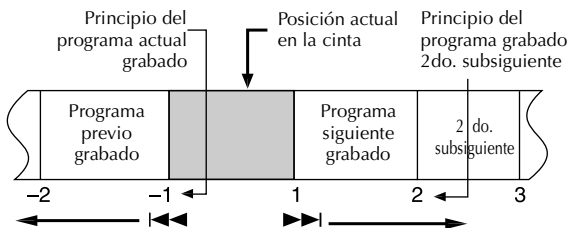


## Localización del comienzo de las grabaciones

### — Búsqueda de índice

Cuando graba con este VCR, los códigos de índice son colocados en la cinta al comienzo de cada grabación.

- 1 Estando la cinta detenida, ◁ o ▷ (◀◀ o ▶▶) en el control remoto para iniciar la búsqueda.
- 2 Para acceder a una grabación que está de 2 a 9 códigos de índice hacia adelante o atrás, presione ◁ o ▷ (◀◀ o ▶▶) repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el número correcto (sólo si "SUPERPOSICION" se encuentra ajustado a "SI"). La reproducción comienza automáticamente al localizarse la grabación deseada.



## Localización del comienzo de las grabaciones por temporizador

### — Revisión instantánea

Después de asegurarse de que el VCR está desconectada y de que el modo de temporizador está cancelado, presione **REVIEW** en el control remoto.

- El VCR se enciende y la cinta se rebobina hasta el código de índice que indica el comienzo del último programa grabado por temporizador, y seguidamente la reproducción se inicia automáticamente.
- Usted puede acceder a un programa ubicado de 2 a 9 códigos hacia adelante o atrás de la posición actual de la cinta. Si por ejemplo, tiene 5 programas grabados y desea ver el tercero, presione **REVIEW** tres veces.
- La función de revisión instantánea también funcionará si el VCR está encendido.

## Omisión de las partes no deseadas

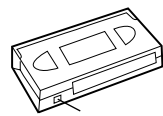
### — Búsqueda con omisión

Presione **30 SEC** en el control remoto 1 a 4 veces durante la reproducción. Cada pulsación inicia un período de 30 segundos de reproducción a alta velocidad (hasta 2 minutos). Cuando se omita la parte especificada de la cinta, la reproducción normal continúa automáticamente. Para regresar a la reproducción normal durante la búsqueda con omisión, presione **PLAY**.

# Grabación

## Prevención de borrados accidentales

Para evitar el borrado involuntario de un cassette grabado, extraiga la lengüeta de protección contra la grabación. Para poder grabar después, cubra el orificio con cinta adhesiva.



Lengüeta de protección contra la grabación

## Grabación básica

### 1 Cargue un cassette

Asegúrese de que la lengüeta de protección contra la grabación esté intacta. Si no lo está, cubra el orificio con cinta adhesiva antes de colocar el cassette.

- El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.

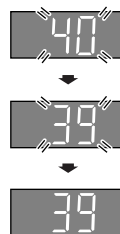
### 2 Seleccione el canal de grabación

En el control remoto

Presione **PR+/-** o las **teclas numéricas**.

En el VCR

Presione **PAUSE[CH]**. La indicación de canal en el panel de visualización empieza a parpadear. Mientras que la indicación está parpadeando, presione **FF[CH+]** o **REW[CH-]** para seleccionar el canal. Después de unos 5 segundos, la indicación de canal deja de parpadear.



## NOTAS:

- Puede seleccionar el canal en el modo de parada, en el modo de pausa de grabación o durante la búsqueda a alta velocidad hacia delante/hacia atrás.
- Si no se ha insertado un cassette, o durante el modo de pausa de grabación, usted puede seleccionar el canal sólo presionando **FF[CH+]** o **REW[CH-]**.
- Si conecta el televisor y el VCR empleando solamente la conexión RF, presione **TV/VCR** en el control remoto de manera que el indicador de modo VCR se encienda en el panel de visualización para ver el programa a ser grabado.

### 3 Ajuste la velocidad de la cinta

Presione **///** (SP/LP o EP).

### 4 Inicie la grabación

En el VCR, presione **REC** (●). En el control remoto, mientras mantiene presionado **REC** (●), presione **PLAY** (▶).

## NOTA:

Cuando una cinta llega a su fin, la grabación para, "O" y "▷" oscila en la ventana de visualización.

## Durante la grabación

### Hacer una pausa en la grabación

Presione **PAUSE** (||).

- Presione **PLAY** (▶) para continuar con la grabación.
- Se puede seleccionar un canal en el modo de pausa de grabación.

### Detener la grabación

Presione **STOP** (■) en el control remoto.

○ Presione **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

# Características de grabación

## Especificación del tiempo de grabación

### — Grabación instantánea por temporizador (ITR)

Durante la grabación, presione **REC** (●) repetidas veces en el VCR hasta que el tiempo de grabación deseado aparezca en el panel de visualización. El indicador de grabación (○) en el panel de visualización comienza a parpadear.

- El tiempo de grabación aumenta por cada pulsación del botón en intervalos de 30 minutos (hasta 6 horas).
- El VCR se apague tras finalizar la grabación.
- Para cancelar un ITR, presione **STOP** (■) en el control remoto o **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

### Grabación de un programa mientras mira otro

Durante la grabación...

- Si conecta el televisor y el VCR empleando solamente la conexión RF para ver las imágenes procedentes de un VCR, presione **TV/VCR** en el control remoto de manera que el indicador de modo VCR se apague en el panel de visualización. (El programa de TV que está siendo grabado desaparece.)
- Si está empleando la conexión AV para ver las imágenes procedentes del VCR, cambie el modo de entrada del televisor de AV a TV.

Después, seleccione el canal que desea mirar en el televisor.

### Función de reanudación de la grabación

Si se produce un interrupción de la corriente durante la grabación (o la grabación instantánea del temporizador o la grabación por temporizador), la grabación se reanudará automáticamente cuando se vuelva a alimentar corriente eléctrica al VCR. (Esta función no requiere ningún ajuste.)

# Grabación por temporizador

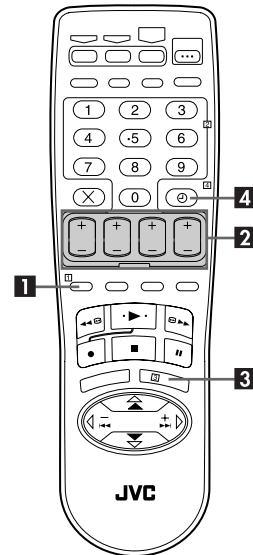
Usted puede programar directamente el temporizador del VCR para grabar un máximo de 8 programas hasta un año por adelantado. Tenga en cuenta que debe poner el reloj en hora antes de programar el temporizador.

### NOTAS:

- Si todos los 8 programas ya han sido hecho, aparecerá en la pantalla del televisor "LA MEMORIA DE PROGRAMA ESTA LLENA".
- Después de terminar la grabación por temporizador, el VCR se apaga automáticamente.
- Usted puede programar la grabación por temporizador mientras se está realizando una grabación normal; las pantallas de menú no serán grabadas.
- Para grabar por temporizador canales de cable, asegúrese de dejar encendida la caja de cable con el canal correcto seleccionado.
- En el caso de un corte de energía eléctrica después de la programación, el respaldo de la memoria del VCR retiene sus selecciones (si la pila de litio no está agotada).

## Programación del temporizador expreso

Coloque un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación intacta. El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.



**1** Presione **PROG** en el control remoto para acceder a la pantalla de programación.

**2** Presione **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-** o **PR+/-** repetidas veces para ingresar la hora de inicio, de fin, la fecha o el canal.

- Presione y mantenga presionado **START+/-** o **STOP+/-** para aumentar el tiempo en intervalos de 30 minutos.

● Para ajustar la velocidad de la cinta, presione **///** (**SP/LP** o **EP**).

● Para grabar por temporizador series diarias (lunes – viernes) o semanales, presione **DAILY** o **WEEKLY**. El presionar el botón otra vez hace que desaparezca la indicación de "LU-VI" o "SEMANAL" correspondiente.



PROGRAMA CON BOTONES (+/- SP/LP, 8, 9), Y (OK) PRESIONE (PROG) P/TERMINAR

- 3 Presione **OK** o **PROG.**
  - Si aparece "PROGRAMA INCOMPLETO CODIGO SOBRESERITO", refiérase a "Advertencia para un programa que se sobrepone a otro".
- 4 Presione **⊖**. El VCR se apaga automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de visualización.

**NOTA:**

Cuando una cinta llega a su fin, la grabación para, "⊖", "○" y "▷" oscila en la ventana de visualización.

## Para usar el VCR mientras está en el modo de espera de grabación por temporizador

Presione **⊖**, y a continuación presione **⊕/I**. Después de utilizar el VCR, ponga otra vez el VCR en el modo de espera de grabación por temporizador presionando **⊖**.

## Verificación, cancelación o cambio de los ajustes de programas

### 1 Desactive el temporizador

Presione **⊖**, y a continuación presione **⊕/I**.  
 • Cuando el "TEMPORIZADOR" está ajustado a "AUTOMATICO", usted no tiene que presionar **⊖**.

### 2 Acceso a la pantalla de comprobación de programa

Presione **⊖ ?** (CHECK).

PR	DESDE	HASTA	CANAL	DIA
1	20:00	22:00	12	24/12
2	10:00	10:45	40	25/12
3	23:30	1:00	125	25/12
4				
5				
6				
7				
8				

PRESIONE (CHECK) AVANZAR

### 3 Acceso a la pantalla de programa

Presione **⊖ ?** (CHECK) otra vez. Cada vez que presiona **⊖ ?** (CHECK), aparecerá la pantalla de programación correspondiente al siguiente programa.

PROGRAMA 1			
DESDE	HASTA	DIA	CANAL
20:00	22:00	24/12/01	12 SP

PRESIONE (CANCEL) CANCELAR  
PRESIONE (CHECK) AVANZAR

### 4 Cancelación o cambio de los ajustes de programa

Para cancelar un programa, presione **X** (CANCEL) cuando se esté indicando una pantalla de programa que no desea.

Para cambiar un programa, presione el botón apropiado: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, **PR+/-**, y/o **///** (SP/LP o EP). cuando se esté visualizando la pantalla de programa en que desea introducir cambios.

### 5 Vuelva a la pantalla normal

Presione **⊖ ?** (CHECK) tantas veces como sea necesario hasta que no se indique ninguna pantalla de programa.

### 6 Reactive el modo de espera de grabación por temporizador

Presione **⊖**. El VCR se apaga automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de visualización.

- Cuando "TEMPORIZADOR" está ajustado a "AUTOMATICO", el modo de espera de grabación por temporizador se reanuda automáticamente al apagar el VCR.

## Advertencia para un programa que se sobrepone a otro

Si aparece "PROGRAMA INCOMPLETO CODIGO SOBRESERITO", significa que tiene otro programa que se sobrepone al programa recién realizado. Aparece la pantalla de comprobación de programa y los programas conflictivos comienzan a parpadear.

PR	DESDE	HASTA	CANAL	DIA
1	20:00	22:00	12	24/12
2	10:00	10:45	40	25/12
3	23:30	1:00	125	25/12
4	21:00	22:00	10	24/12
5				
6				
7				
8				

PROGRAMA INCOMPLETO  
CODIGO SOBRESERITO

(◀) Y (▶) (PROG.) : FIN

Por ejemplo:

El Programa 1 (recién realizado) y el Programa 4 se sobrepone

### 1 Seleccione el programa que desea modificar

Presione **△▽**, y a continuación presione **▶**.

- Sólo podrá seleccionar uno de los programas conflictivos.
- Si este conflicto le tiene sin cuidado, presione **PROG** para finalizar el ajuste de la programación por temporizador. Se grabará el programa a transmitirse en primer término o el programa con el número de programa más bajo.

PR	DESDE	HASTA	CANAL	DIA
1	20:00	22:00	12	24/12
2	10:00	10:45	40	25/12
3	23:30	1:00	125	25/12
4	21:00	22:00	10	24/12
5				
6				
7				
8				

(▶) Y (▶) (PROG.) : FIN

### 2 Cancele o cambie el ajuste de programa

Para cancelar un programa, presione **X** (CANCEL) cuando se esté indicando una pantalla de programa que no desea.

Para cambiar un programa, presione el botón apropiado: **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-**, **PR+/-**, y/o **///** (SP/LP o EP). cuando se esté visualizando la pantalla de programa en que desea introducir cambios, y a continuación presione **OK**.  
 • Si no se resuelve el conflicto, se visualizarán nuevamente los programas conflictivos en la pantalla de comprobación de programa. Repita los pasos de arriba otra vez.

PROGRAMA 4			
DESDE	HASTA	DIA	CANAL
21:00	22:00	24/12/01	10 SP

PRESIONE (CANCEL) CANCELAR  
PRESIONE (OK) ACEPTAR  
PRESIONE (PROG) P/TERMINAR

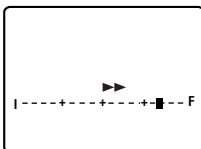
# Otras funciones

## Verificación de la posición de la cinta

Cuando cambia el modo de operación del VCR del modo de parada al modo de avance rápido o de rebobinado, o cuando realiza la búsqueda de índice o la revisión instantánea, aparece el indicador de posición de la cinta.

La posición de "I" con respecto a "I" (inicio) o "F" (fin), le indica en qué punto de la cinta se encuentra en ese momento.

- Ajuste "SUPERPOSICION" a "SI".



## Cambio de la información en el panel

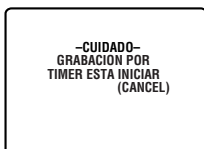
Cada vez que pulsa -- --, en el panel de visualización alternativamente la indicación del contador de tiempo y la hora del reloj.

- Usted puede cambiar la indicación en el modo de parada, modo de grabación, o modo de pausa de grabación, o durante la búsqueda hacia atrás/hacia adelante a alta velocidad.
- Cuando "SUPERPOSICION" está ajustado a "SI" y se presiona -- -- en el control remoto, el contador de tiempo aparecerá en la pantalla del TV. Para reposicionar el contador de tiempo, presione 0000 en el control remoto.



## Indicación de advertencia del temporizador

En la pantalla del televisor aparece una advertencia para indicarle que la grabación por temporizador va a empezar en 5 minutos si usted no se encuentra en el modo del temporizador en ese momento. Presione ⊕ para activar el modo de espera de grabación por temporizador del VCR. Presione × (CANCEL) en el control remoto para cancelar la visualización.



## Ajustes de funciones

Podrá utilizar otros ajustes de funciones útiles en la pantalla de ajuste de función.

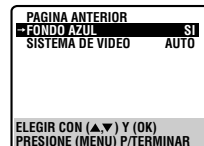
### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de función

Presione MENU en el control remoto. Presione Δ∇ para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE FUNCION", y a continuación presione OK o ▷.



### 2 Seleccione la función

Presione Δ∇ para mover la barra iluminada (flecha) a la función que desea ajustar.



### 3 Cambie el ajuste

Presione OK o ▷. En la tabla de abajo, el ajuste de fábrica se indica en **negrita**. Presione MENU para volver a la pantalla normal.

#### ■ B.E.S.T. — SI/NO

Cuando B.E.S.T. (Biconditional Equalized Signal Tracking) o seguimiento bicondicional ecualizado de la señal) está ajustada a "SI", este VCR verifica la condición de la cinta durante la reproducción y la grabación, y efectúa la compensación necesaria para brindar la mejor calidad posible. Esto sucede cada vez que se reproduce una cinta o se inicia la grabación tras insertar una cinta.

#### NOTA:

El VCR verifica la condición de la cinta durante unos 7 segundos, y después comienza la grabación. Para asegurarse de que graba la escena o el programa deseado en su totalidad, primero ejecute los pasos siguientes:

- 1 Presione y mantenga presionado PAUSE (II), y presione REC (●). Después de transcurridos 7 segundos aproximadamente, el VCR reingresa en el modo de pausa de grabación.
- 2 Presione PLAY (▶) para iniciar la grabación.

#### ■ IMAGEN CONTROL — AUTOM.(NORMAL)/EDITAR/SUAVE/REALZAR

Esta función le ayudará a ajustar la calidad de la imagen de reproducción de acuerdo con sus preferencias.

**AUTOM.** (NORMAL): Normalmente seleccione esta opción. La calidad de la imagen se ajusta automáticamente. Cuando "B.E.S.T." esté en "NO", aparecerá "NORMAL" en lugar de "AUTOM."

**EDITAR:** Reduce la degradación de la imagen al mínimo durante la edición (grabación y reproducción).

**SUAVE:** Reduce las asperezas de la imagen cuando está viendo cintas que han sido reproducidas una y otra vez y que contienen mucho ruido.


**REALZAR:** Se obtiene imágenes nítidas con bordes bien delineados para ver imágenes que contienen muchas partes del mismo color, como los dibujos animados.

#### NOTA:


Seleccione "EDITAR" cuando esté copiando cintas. Una vez que termine de copiar las cintas, seleccione "AUTOM."

### ■ TEMPORIZADOR — AUTOMATICO/APAGADO

● **Cuando esta función está ajustada a "AUTOMATICO":**

El modo de espera de la grabación por temporizador se activa automáticamente al apagar el VCR. Se cancela temporalmente al encender el VCR. Usted no necesita presionar  para activar o desactivar el modo de espera de la grabación por temporizador.

● **Cuando esta función está ajustada a "APAGADO":**

Deberá presionar  para activar o desactivar el modo de espera de la grabación por temporizador.

### ■ SUPERPOSICION — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a "SI", podrá ver la información sobre los diversos estados del VCR en la pantalla del televisor (indicación en pantalla).

**NOTA:**

Cuando utiliza este VCR como VCR de reproducción para editar una cinta, asegúrese de ajustar esta función a "NO"; de lo contrario, la información sobre el estado del VCR (indicación en pantalla) será grabada en la cinta editada.

### ■ AUTOCONTROL SP→LP — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a "SI", el VCR conmuta automáticamente al modo LP para poder grabar el programa completo si no hay cinta suficiente para grabar todo el programa mientras se está efectuando la grabación por temporizador en el modo SP.

**Por ejemplo,** Grabación de un programa de 140 minutos de duración en una cinta de 120 minutos

Aproximadamente  
100 minutos

Aproximadamente  
40 minutos

Modo SP	Modo LP
---------	---------

**NOTAS:**

- Si usted ha programado el VCR para grabar por temporizador 2 o más programas, no utilice esta función; cambie manualmente la velocidad de la cinta durante la programación por temporizador.
- Puede haber alguna interferencia en la cinta en el punto donde se efectúa la conmutación del modo SP a LP.
- Esta función no se encuentra disponible durante ITR (Grabación instantánea por temporizador), y no funcionará correctamente con las cintas siguientes: T(ST)-30, T(ST)-60, T(ST)-90, y T(ST)-120.

### ■ VIDEO ESTABILIZADOR — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a "SI", usted puede corregir automáticamente las vibraciones verticales de la imagen cuando reproduce grabaciones inestables realizadas en otro VCR.

**NOTA:**

Para ver las grabaciones con subtítulos encapsulados, ajuste esta función a "NO".

### ■ FONDO AZUL — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a "SI", la pantalla del televisor se vuelve azul en los casos siguientes:

- Cuando se está recibiendo un canal que no esté en uso.
- Cuando se detiene la reproducción.

**NOTA:**

Cuando desee recibir un canal inestable con señales deficientes, ajuste esta función a "NO".

### ■ SISTEMA DE VIDEO — AUTO/NTSC/PAL-N

Antes de utilizar el Videograbador, necesita ajustar el modo de color para reproducción y grabación.

## Control remoto multimarca

Este control remoto puede controlar algunas funciones de los televisores, las cajas de cable o los receptores DBS (Direct Broadcast Satellite o satélite de transmisión directa) controlables listados a continuación. Sin esta función, podrá controlar un televisor JVC.

**NOTAS:**

- Algunas marcas de unidad tienen más de un código. Si la unidad no funciona con un código, pruebe con el otro.
- Dependiendo del tipo de unidad, podría suceder que no sea posible accionar algunas o todas las funciones con este control remoto.
- No se podrá accionar una unidad que no esté equipado con sensor remoto.
- No es posible ajustar el control remoto para su caja de cable y el receptor DBS al mismo tiempo.
- Una vez que haya ajustado el control remoto para operar la unidad, no necesitará ajustarlo hasta que cambie las pilas del control remoto.

## Ajuste de la marca de televisor




### 1 Encienda el televisor

Encienda el televisor utilizando el botón de alimentación del televisor o de su control remoto.

### 2 Ajuste el código de marca de televisor

- 1 Presione y mantenga presionado **TV**.
- 2 Presione las **teclas numéricas** para ingresar el código de marca de su televisor.
- 3 Presione **OK**, y suelte **TV**. El televisor debe apagarse.

### 3 Opere el televisor

Primero, presione **TV** para ajustar el control remoto al modo de televisor, y presione uno de los botones siguiente: **POWER** , **TV/VCR**, **TV PR+/-**,  (silenciamiento del televisor), **TV**  +/- (volumen), y las **teclas numéricas**.

- Para algunas marcas, usted puede presionar **ENTER** después de haber presionado las **teclas numéricas** para ingresar un número de canal.

MARCA DE TELEVISOR	CÓDIGO	MARCA DE TELEVISOR	CÓDIGO
JVC	01	PHILICO	05, 09, 17
CCE	03	PHILIPS	03
GRADIENTE	02, 11, 12, 16	RCA	12
GRUNDIG	14	SANYO	04
LG/GOLDSTAR	11	SAMSUNG	10
MITSUBISHI	08	SHARP	06
NEC	16	SONY	15
NOBLEX	18	TOSHIBA	07
PANASONIC	13		

## Ajuste de la marca de la caja de cable o del receptor DBS

### 1 Encienda la caja de cable o el receptor DBS

Encienda la caja de cable o el receptor DBS utilizando el botón de alimentación de la unidad o de su control remoto.

### 2 Ingrese el código de marca

- 1 Presione y mantenga presionado **CABLE/ SAT**.
- 2 Presione las **teclas numéricas** para ingresar el código de marca de su caja de cable (o de su receptor DBS).
- 3 Presione **OK**, y suelte **CABLE/SAT**.

### 3 Opere la caja de cable o el receptor DBS

Primero, presione **CABLE/SAT** para ajustar el control remoto al modo de caja de cable o de receptor DBS, y presione uno de los botones siguientes: **POWER**  $\phi/1$ , **TV PR+/-**, y las **teclas numéricas**.

- Para algunas marcas, usted puede presionar **ENTER** después de haber presionado las **teclas numéricas** para ingresar un número de canal.
- Para cambiar los canales de la caja de cable (o del receptor DBS), presione **TV PR+/-** y las **teclas numéricas**. (El botón **PR+/-** – se puede usar solamente para cambiar el canal del VCR.)

MARCA DE LA CAJA DE CABLE	CÓDIGO
ARCHER	01, 05, 17
CABLETENNA	01, 17
CABLEVIEW	15, 16, 17
CITIZEN	15, 16, 17
CURTIS	02
DIAMOND	01, 17
GC BRAND	15, 16, 17
GEMINI	15
GENERAL INSTRUMENTS	01, 04, 06, 11, 12, 15
HAMLIN	10, 18, 23
JASCO	15
JERROLD	01, 04, 06, 11, 12, 15
LG/GOLDSTAR	26
NOVAVISION	02
OAK	07
PANASONIC	13, 14
PULSER	15, 16, 17
RCA	13, 14
REGAL	10, 18
REMBRANDT	01, 16, 17
SAMSUNG	05, 16, 24
SCIENTIFIC ATLANTA	02
SIGMA	07
SL MARX	05, 16, 17, 24
SPRUCER	13, 14
STARGATE	05, 15, 16, 17, 24
TAIHAN (DEHAN)	27
TELEVIEW	05, 16, 24
TOCOM	01, 04, 16
UNIKA	01, 17
UNIVERSAL	16, 17
VIDEOWAY	03, 09
ZENITH	03, 09

MARCA DEL RECEPTOR DBS	CÓDIGO
JVC (DISH Network)	51
ECHOSTAR (DISH Network)	51
PRIMESTAR	50
RCA (DSS)	40
SKY	52
SONY (DSS)	41

## Cambio del código de control remoto

Este control remoto es capaz de transmitir dos códigos de control; uno para responder a las señales de control de código A y otro para responder a las señales de control de código B. Este control remoto se encuentra preajustado para transmitir señales de código A debido a que su VCR ha sido ajustado inicialmente para responder a las señales de código A. Usted podrá modificar fácilmente su VCR y el control remoto para que respondan a las señales de código B. Cuando utilice dos VCR de JVC, ajuste los dos VCR y sus controles remotos a códigos diferentes, de manera que pueda operar estos VCR separadamente.

### 1 Ajuste el código de control remoto para el control remoto

1 Presione y mantenga presionado **VCR**.

2 Presione la **tecla numérica "2"**.

3 Presione **OK**, y suelte **VCR**.

- El control remoto puede ahora transmitir señales de control de código B.

### 2 Verifique el código de control remoto para el VCR

Presione y mantenga presionado ► en el VCR durante más de 5 segundos mientras el VCR está desconectado. El código actualmente establecido aparece en el panel de visualización.

### 3 Cambie el código para el VCR

Presione cualquier tecla en el control remoto. Ahora, el VCR responderá a las señales de control de código B.

- Para que el control remoto y el VCR vuelvan a responder a las señales de control de código A, repita el mismo procedimiento que el indicado arriba, pero presionando la **tecla numérica "1"** en el paso 2 de 1.

## Para controlar dos VCR con el mismo control remoto

Usted puede controlar dos VCR de JVC conmutando el código de control remoto entre A y B (ver paso 1) manteniendo los dos VCR con dos códigos de control diferentes.

- Para cambiar solamente el código de control remoto para el control remoto, NO realice los pasos 2 y 3.

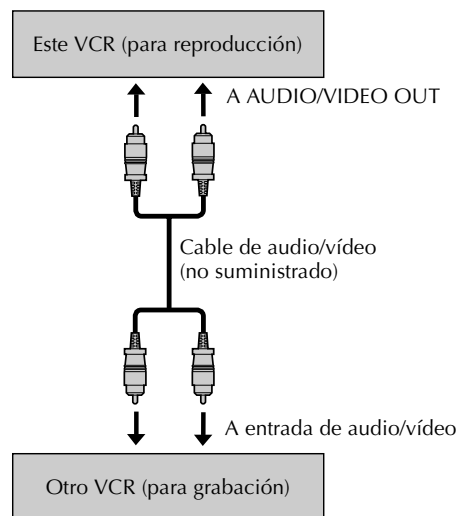
## Edición

Usted puede usar su VCR como VCR de reproducción o de grabación. Usted puede usar su cámara de vídeo como VCR de reproducción y su VCR como VCR de grabación. Para los detalles sobre la conexión y sus operaciones, consulte también el manual de instrucciones de los otros equipos.

### 1 Haga las conexiones

Por ejemplo:

Cuando utilice este VCR como VCR de reproducción



- Cuando utilice este VCR como VCR de grabación, conecte los conectores de entrada de audio/vídeo de este VCR a los conectores de salida de audio/vídeo del otro VCR. Si el VCR de reproducción es monofónico, conecte el conector de salida de audio del VCR de reproducción al conector de entrada de audio izquierdo de este VCR.

### 2 Cargue los cassettes

Inserte el cassette que desea reproducir en el VCR de reproducción y el cassette que desea grabar en el VCR de grabación.

### 3 Seleccione el modo de entrada en el VCR de grabación

Seleccione la entrada externa correcta en el VCR de grabación. En este VCR (cuando utiliza este VCR como VCR de grabación); Seleccione "L-1" — cuando conecta el otro VCR a los conectores de entrada de audio/vídeo en el panel trasero.

**En el control remoto**

Presione **AUX** o **PR+/-**.

**En el VCR**

Presione **PAUSE[CH]**, y luego **FF[CH+]** o **REW[CH-]**. Vea el paso 2 en "Grabación básica".

### 4 Seleccione el modo de edición

Ajuste el modo de edición a "SI" para los VCR si los tales modos están equipados.

- En este VCR, ajuste "IMAGEN CONTROL" a "EDITAR".

### 5 Inicie la reproducción

Presione **PLAY** (►) en el VCR de reproducción.

### 6 Inicie la grabación

Presione **REC** (●) en el VCR de grabación.

# Especificaciones

## GENERALIDADES

Alimentación	: 110 V – 220 V ~ CA, 50 Hz/60 Hz
Consumo	
Alimentación conectada	: 14 W
Alimentación desconectada	: 4,5 W
Temperatura	
De funcionamiento	: 5°C a 40°C (41°F a 104°F)
De almacenamiento	: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
Posición de funcionamiento	: Únicamente horizontal
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 360 mm x 94 mm x 247 mm
Peso	: 3,1 kg
Formato	: Norma VHS NTSC
Tiempo máximo de grabación	
SP	: 240 minutos con un videocassette E-240 (PAL-N) : 160 minutos con un videocassette T-160 (NTSC)
LP	: 480 minutos con un videocassette E-240 (PAL-N)
EP	: 480 minutos con un videocassette T-160 (NTSC)

## VIDEO/AUDIO

Sistema de señales	: Señales de color tipo PAL-N y señales monocromas EIA, 625 líneas/50 campos, Señales cromáticas NTSC y señales monocromas EIA, 525 líneas/60 campos (solo para reproducción)
Sistema de grabación/reproducción	: Sistema de exploración helicoidal de 4 cabezas DA-4 (doble acimut)
Relación señal a ruido	: 45 dB
Resolución horizontal	: 240 líneas (PAL-N) 230 líneas (NTSC)
Gama de frecuencia	
Audio normal	: 70 Hz a 10.000 Hz
Entrada/salida	: Conectores RCA (IN x 1, OUT x 1)

## SINTONIZADOR

Sistema de sintonía	: Sintonizador de frecuencia sintetizada
Cobertura de canales	
VHF	: Canales 2–13
UHF	: Canales 14–69
CATV	: 113 canales
Salida de RF	: Canal 3 ó 4 (conmutable; preajustado en fábrica al canal 3) 75 $\Omega$ , asimétrica

## TEMPORIZADOR

Referencia de reloj	: Cuarzo
Capacidad de programación	: Temporizador programable para 1 año/8 programas
Tiempo de protección de la memoria	: Aprox. 6 meses Cifra estimada pasada en la pila nueva suministrada; el rendimiento real puede ser diferente.

## ACCESORIOS

Accesorios suministrados	: Cable RF, Pila de litio CR2025, Unidad de control remoto por infrarrojos, Pila "AA" x 2
--------------------------	--

A menos que se especifique lo contrario, las especificaciones dadas son para el modo SP.

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.



# JVC VIDEOGRABADOR HR-J696EN



## MANUAL DE INSTRUCCIONES

LPT0538-001A  
COPYRIGHT © 2001 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LTD.

EN  Impreso en Malasia  
0501MNV\*PJ\*PJ

### Estimado cliente,

Le agradecemos la adquisición del videograbador VHS de JVC. Antes de utilizarlo, lea la información y las precauciones de seguridad para utilizar su nuevo videograbador con seguridad.

### PRECAUCIONES

**ADVERTENCIA: ALTA TENSION EN EL INTERIOR**  
**ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.**

El botón POWER  $\phi$ /I no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. " $\phi$ " indica la espera de la alimentación eléctrica y "I" indica la conexión de la alimentación.

Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con la normal IEC 60065.

#### SISTEMA DE ALIMENTACION:

Este aparato funciona con 110 – 220V~, 50/60 Hz con conmutación automática.

La placa de especificaciones y la de indicaciones de seguridad están en la parte trasera de la unidad.

#### IMPORTANTE:

Podría resultar ilegal grabar o reproducir materiales con propiedad intelectual sin el consentimiento del propietario de los mismos.

### ATENCIÓN

- Cuando no utilice el grabador de vídeo durante un largo período, se recomienda desconectar el cordón eléctrico del tomacorriente de CA.
- En el interior del aparato hay alta tensión. En caso de reparaciones, acuda a técnicos de reparaciones calificadas. Para evitar riesgos de electrocución o incendio, desenchufe el cordón de alimentación del tomacorriente antes de conectar o desconectar cualquier cable de señal o antena.
- Los cambios o modificaciones no autorizados por JVC anularán la garantía.

### Advertencia sobre la pila de litio

La pila utilizada en este aparato podría ocasionar incendios o quemaduras por sus productos químicos si no se la trata adecuadamente. No la recargue, desarme, caliente a más de 100°C o incinere.

Cámbiela por una CR2025 de Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell; peligro de explosión o riesgo de incendio si se reinstala la batería de manera incorrecta.

- Descarte inmediatamente las pilas usadas.
- Manténgala alejada del alcance de los niños.
- No la desarme ni la arroje al fuego.



- Los cassettes marcados con "VHS" (o "S-VHS") pueden ser usados con esta grabadora de cassettes de vídeo. Sin embargo, la grabación de S-VHS no es posible con este modelo.
- Este modelo está equipado con SQPB (S-VHS QUASI PLAYBACK) esto les permite ver cinta NTSC grabadas en el formato S-VHS con la resolución regular VHS.
- HQ VHS es compatible con el equipo VHS existente.

Cuando el equipo se instale en un mueble o en una estantería, asegúrese de que tenga de suficiente espacio a todo su alrededor para disponer de una buena ventilación (10 cm o más en ambos lados, en la parte superior y en la parte trasera).

Cuando tire las pilas deberá tener en consideración los problemas ambientales, y los reglamentos o las leyes locales relacionados con la disposición de las pilas deberán cumplirse estrictamente.

**El no cumplir con las siguientes precauciones puede causar daños en el VCR, control remoto o cassette de vídeo.**

1. NO COLOQUE el VCR ...
  - ... en un ambiente expuesto a temperaturas o humedad extremas.
  - ... a la luz directa del sol.
  - ... en un ambiente polvoriento.
  - ... en un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
  - ... sobre una superficie inestable sujeta a vibración.
2. NO BLOQUEE las aberturas o agujeros de ventilación del VCR.  
(Si las aberturas o agujeros de ventilación están bloqueados por un periódico o paño, etc., el calor tal vez no pueda salir.)
3. NO COLOQUE objetos pesados sobre el VCR o control remoto.
4. NO COLOQUE sobre el VCR o control remoto nada que pueda derramarse.  
(Si entra agua u otro líquido en este equipo puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.)
5. NO EXPONGA el aparato a goteos o salpicaduras.
6. NO UTILICE este equipo en un cuarto de baño ni en lugares donde haya agua. TAMPOCO coloque ningún recipiente lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, jarrones de flores, plantas en tiestos, tazas, etc.) sobre esta unidad.
7. NO COLOQUE ninguna fuente de llamas como, por ejemplo, velas encendidas, encima del aparato.
8. EVITE golpear violentamente el VCR cuando lo transporte.

## CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

La humedad del aire se condensará en el VCR cuando lo traslade de un lugar frío a otro cálido, o cuando haya mucha humedad, igual que la formación de gotas de agua sobre la superficie de un vaso lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de las cabezas causará daños a la cinta. En condiciones en que pueda producirse condensación, mantenga el VCR encendido durante algunas horas para que se evapore la humedad antes de insertar la cinta.

## Cómo utilizar el control remoto

Antes del uso, inserte dos pilas de tamaño AA en el control remoto, haciendo coincidir correctamente los polos (+ y -) con las indicaciones provistas en el compartimiento de las pilas o en la tapa.

El control remoto puede accionar la mayoría de las funciones de su VCR, así como las funciones básicas de los televisores, cajas de cable y receptores DBS.

- Dirija el control remoto hacia el sensor remoto del componente objetivo.
- La distancia máxima de alcance del control remoto es de aproximadamente 8 metros.

### NOTA:

*Si el control remoto no funciona correctamente, retire sus pilas, espere unos segundos, coloque las pilas nuevas e intente otra vez.*

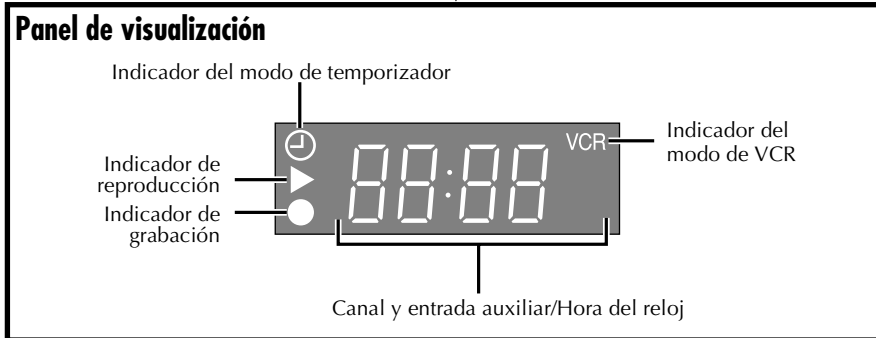
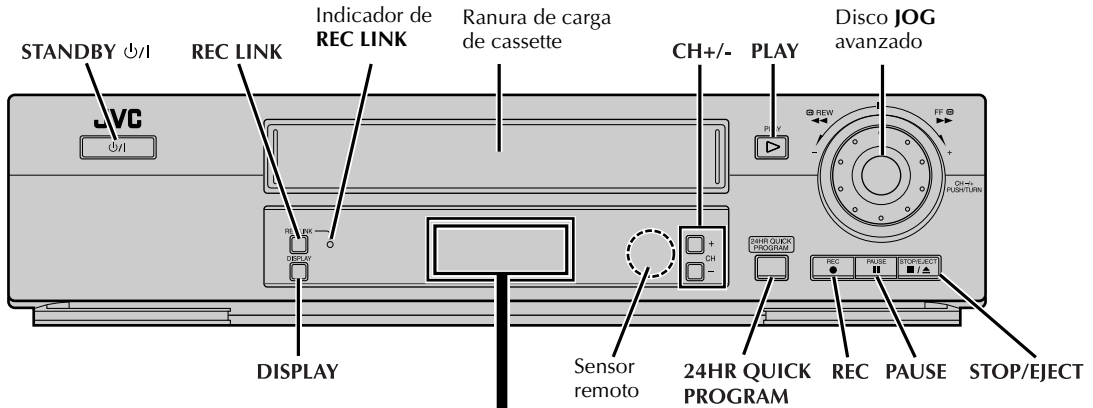
## Limpieza de las cabezas de vídeo

Utilice un cassette limpiador seco — TCL-2UX — cuando:

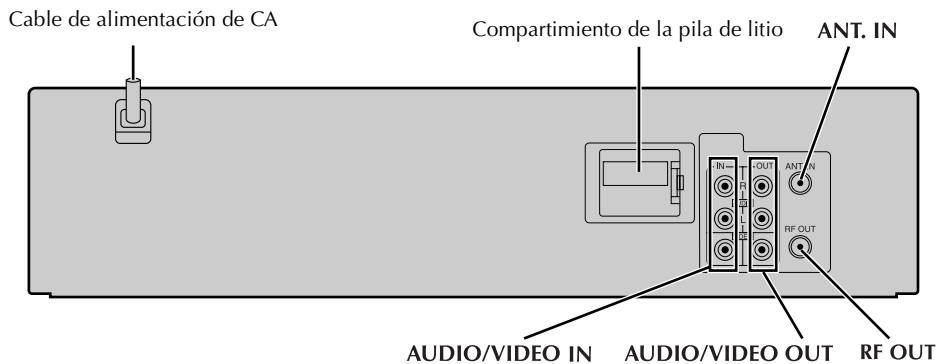
- Aparecen imágenes irregulares o deficientes durante la reproducción de la cinta.
- La imagen es borrosa o no aparece.
- Aparece "USAR CASSETTE LIMPIADOR" en la pantalla (sólo con "SUPERPOSICION" ajustado a "SI").

# Botones, conectores e indicadores

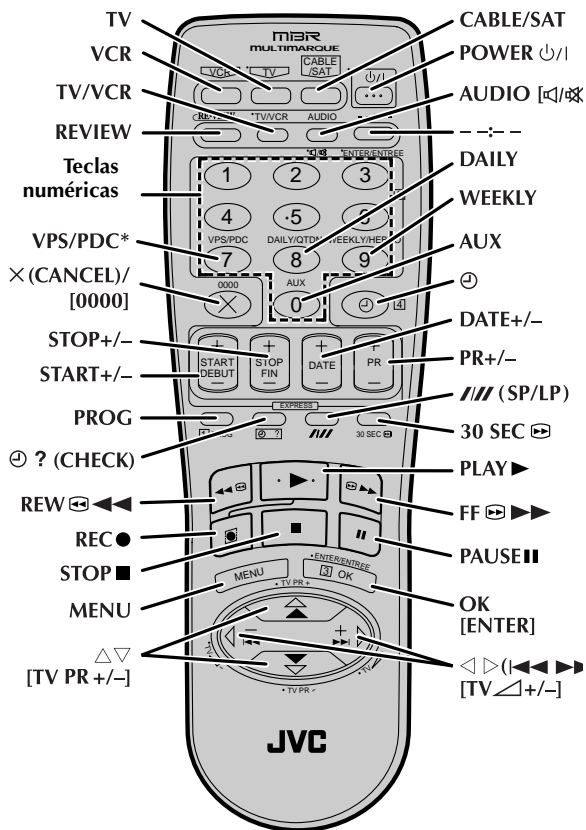
## Panel frontal



## Panel trasero



## Control remoto

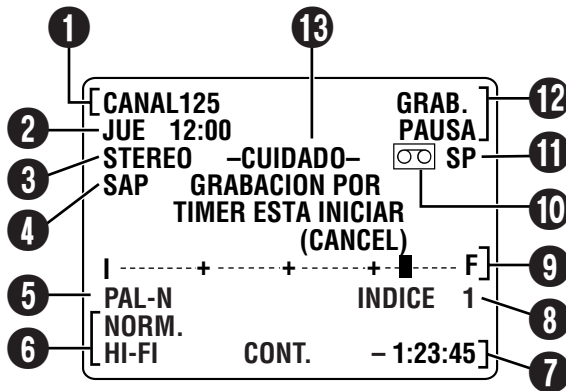


- El VPS/PDC no está disponible actualmente en Sudamérica y no es posible usarlo con este VCR.

## Indicaciones en pantalla

Si usted presione **OK** en el control remoto cuando "SUPERPOSICION" está ajustado a "SI", podrá ver el estado actual del VCR en la pantalla del televisor. Después de unos 5 segundos, desaparecen las otras indicaciones que el contador de tiempo. Para cancelar el contador de tiempo, presione **OK** otra vez.

Las indicaciones no serán grabadas aunque el VCR está en el modo de grabación.



- 1 Canal y entrada auxiliar
- 2 Fecha y hora del reloj
- 3 Indicación de programa STEREO
- 4 Indicación SAP (segundo programa de audio)
- 5 Sistema de Vídeo
- 6 Indicaciones en monitor de audio
- 7 Contador de tiempo
- 8 Número de índice
- 9 Posición de la cinta
- 10 Marca de cassette
- 11 Velocidad de la cinta
- 12 Modo de operación del VCR
- 13 Indicación de advertencia del temporizador

# Conexiones básicas

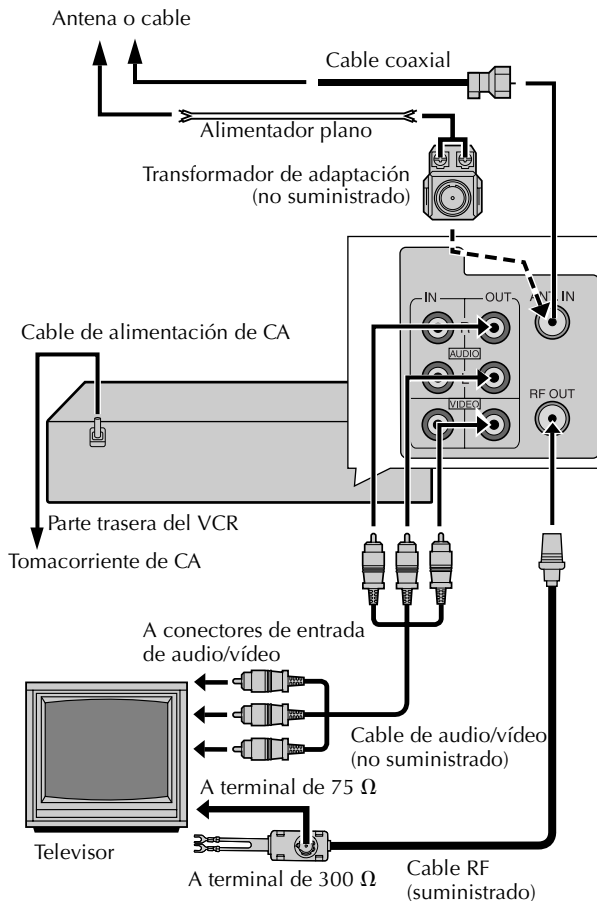
## 1 Inspeccione el contenido

Compruebe que en el paquete se encuentran todos los accesorios listados en "Especificaciones".

## 2 Ubique el VCR

Coloque el VCR sobre una superficie estable y horizontal.

## 3 Conecte el VCR al televisor



## Conexión de RF

- 1 Desconecte la antena de TV del televisor.
- 2 Conecte el cable de antena de TV al terminal ANT. IN en la parte trasera del VCR.
- 3 Conecte el cable RF suministrado entre el terminal RF OUT en la parte trasera del VCR y el terminal de entrada del televisor.

## Conexión de AV

(mejora la calidad de la imagen durante la reproducción de la cinta.)

Si su televisor está equipado con conectores de entrada de audio/vídeo

- 1 Conecte la antena, el VCR y el televisor como se indica en la ilustración.
  - 2 Conecte un cable de audio/vídeo entre los conectores AUDIO/VIDEO OUT en la parte trasera del VCR y los conectores de entrada de audio/vídeo del televisor.
- Aunque esté empleando cables de audio/vídeo para conectar su VCR al televisor, también deberá conectarlo usando el cable RF. Esto le permitirá grabar un programa mientras mira otro.

## 4 Conecte el VCR a la fuente de alimentación

Conecte el enchufe de CA a un tomacorriente de CA.

## 5 Ajuste el canal del VCR

El canal del VCR es el canal del televisor en que podrá ver la imagen procedente del VCR sólo cuando se utiliza la conexión RF. Cuando el VCR está desconectado, presione **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR por más de 5 segundos. "CH3" aparece en el panel de visualización. Presione **PR+/-** en el control remoto para seleccionar "CH3", "CH4" o "CH-(OFF)", y a continuación presione **OK**.

- Si Plug&Play o el ajuste del sintonizador no se ha efectuado todavía, aparecerá la pantalla de selección de idioma y Plug&Play se ocurrirá automáticamente.
- El canal del VCR está preajustado en "CH3". Ajústelo a "CH4" si utiliza CH3 para la transmisión de programas en su área.

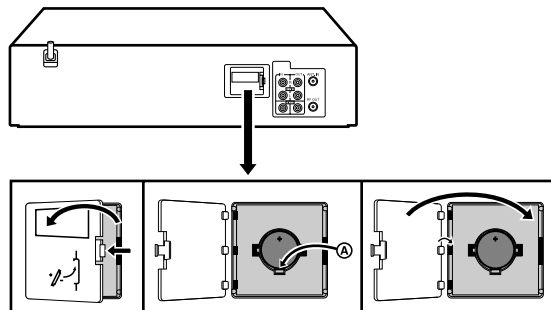
## 6 Preparativos finales para el uso

Encienda el VCR y el televisor, y seleccione el canal 3 ó 4 del VCR (o el modo AV) en el televisor.

## Instalación/extracción de la pila de litio

Asegúrese de conectar primero el enchufe de alimentación a un tomacorriente de CA antes de instalar la pila de litio, de lo contrario, la vida útil de la pila se reducirá de manera drástica.

- 1 Asegúrese de que el enchufe de alimentación esté conectado a un tomacorriente de CA y apague el VCR.
- 2 Abra la tapa de la pila mientras presiona la lengüeta de liberación de la manera indicada en la ilustración.
- 3 Instale una pila de litio con el polo positivo (+) hacia arriba y empújela hacia adentro.
  - Para extraer la pila de litio, presione el cerrojo (A) hacia abajo con un objeto puntiagudo no metálico, y extraiga la pila de litio.
- 4 Cierre la tapa de la pila hasta que encaje con un chasquido.



# Ajustes iniciales

## Plug&Play (Instalación fácil)

### 1 Ejecute la configuración Plug&Play

Presione  $\cup$ /I.

- Aparecerá la pantalla de selección de idioma.

### 2 Seleccione el idioma

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) al idioma deseado (ENGLISH o ESPAÑOL), y seguidamente presione **OK** o  $\triangleright$ .

- Aparecerá la pantalla de ajuste de reloj.

### 3 Ajuste la hora

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para ajustar la hora, y luego presione **OK** o  $\triangleright$ .

- Presione y mantenga presionado uno u otro botón para atrasar o adelantar la hora en 30 minutos.

### 4 Ajuste la fecha

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para ajustar la fecha, y luego presione **OK** o  $\triangleright$ .

- Presione y mantenga presionado uno u otro botón para cambiar la fecha en 15 días.

### 5 Ajuste el año

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para ajustar el año.

### 6 Inicie el ajuste automático de canales

Presione **MENU**.

- Los canales que se pueden recibir en su área son automáticamente asignados a los botones **CH+/-** o **PR+/-**, y los canales que no se pueden recibir son omitidos.
- Si los canales del sintonizador han sido correctamente ajustados, en la pantalla se visualizará "FIN DE EXPLORACION". Si en la pantalla se indica "FIN DE EXPLORACION-SEÑAL NO DETECTADA-", asegúrese de que el cable de antena esté conectado correctamente al VCR y presione **OK** o  $\triangleright$  en el control remoto. El VCR efectuará nuevamente el ajuste automático de canales.

### 7 Vuelva a la pantalla normal

Presione **MENU**.

## Ajuste del idioma

Utilice el ajuste de idioma sólo cuando el idioma no haya sido ajustado correctamente mediante Plug&Play. El ajuste de fábrica es "ESPAÑOL".

### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste inicial

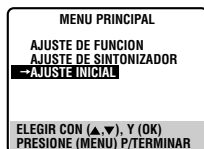
Presione **MENU** en el control remoto.

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE INICIAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Seleccione el idioma

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "IDIOMA", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$  repetidas veces hasta que se seleccione el idioma deseado.

Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



## Ajuste del reloj

Utilice el ajuste de reloj sólo cuando no haya sido ajustado correctamente mediante Plug&Play.

### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste inicial

Presione **MENU** en el control remoto.

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE INICIAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Acceso a la pantalla del ajuste de reloj

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE RELOJ", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 3 Ajuste la hora, la fecha y el año

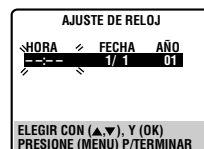
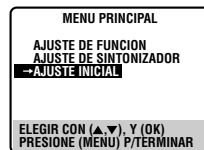
Presione  $\triangle$ / $\nabla$  hasta que aparezca la hora deseada, y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ . Ajuste la fecha y el año de la misma manera.

- Si mantiene presionado  $\triangle$ / $\nabla$ , la hora cambia a intervalos de 30-minutos, o la fecha cambia a intervalos de 15-días.

### 4 Ponga en marcha el reloj

Presione **MENU** para que aparezca la pantalla normal.

Para efectuar correcciones en cualquier momento del proceso Presione **OK** o  $\triangleright$  repetidas veces hasta que parpadee la opción que desea cambiar, y a continuación presione  $\triangle$ / $\nabla$ .



## Ajuste del sintonizador

### Ajuste automático de canales — Ajuste auto de canal

Utilice el ajuste auto de canal si los canales no han sido ajustados correctamente mediante Plug&Play.

### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de sintonizador

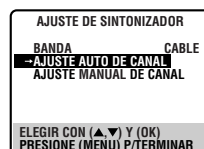
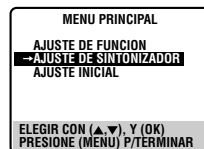
Presione **MENU** en el control remoto.

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE SINTONIZADOR", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

### 2 Efectúe el ajuste auto de canal

Presione  $\triangle$ / $\nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE AUTO DE CANAL", y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ . El VCR selecciona automáticamente la banda correcta (TV o CATV) durante el ajuste auto de canal.

- Al terminar el ajuste auto de canal, aparecerá en la pantalla "FIN DE EXPLORACION".
- Si la exploración no fue exitosa, aparecerá en la pantalla "FIN DE EXPLORACION-SEÑAL NO DETECTADA-". Inspeccione las conexiones y comience el proceso otra vez. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



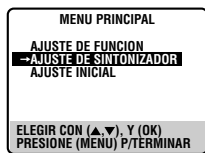
## Ajuste manual de canales

### – Ajuste manual de canal

Podrá agregar los canales deseados o borrar los que no desea, de manera manual.

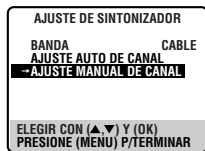
#### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de sintonizador

Presione **MENU** en el control remoto. Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a “AJUSTE DE SINTONIZADOR”, y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .



#### 2 Acceso a la pantalla de ajuste manual de canal

Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a “AJUSTE MANUAL DE CANAL”, y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .



#### 3 Agregue u omita los canales deseados

##### Para agregar canales

- 1 Presione las **teclas numéricas** en el control remoto para ingresar el número de canal que desea agregar.
- 2 Presione **OK** o  $\triangleright$  para ajustar a “AGREGADO”.
- 3 Repita los pasos **1** y **2** para agregar otros canales. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.



##### Para omitir canales

- 1 Presione  $\Delta \nabla$  o las **teclas numéricas** para seleccionar el número de canal que desea omitir.
- 2 Presione **OK** o  $\triangleright$  para ajustar a “OMITIDO”.
- 3 Repita **1** y **2** para omitir otros canales. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

## Sistema de Vídeo

Antes de utilizar el VCR, necesita ajustar el modo del color para la reproducción y grabación.

#### 1 Acceso a la pantalla del Menú Principal

Presione **MENU** en el control remoto.

#### 2 Acceso a la pantalla de Ajuste de Función

Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a “AJUSTE DE FUNCION”, y a continuación presione **OK** o  $\triangleright$ .

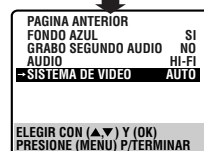


#### 3 Seleccione el modo de Ajuste del Sistema de Vídeo

##### En el control remoto:

Presione  $\Delta \nabla$  para mover la barra iluminada (flecha) a “SISTEMA DE VIDEO”, a continuación presione **OK** o  $\triangleright$  para ajustar el modo apropiado.

- a. AUTO
- b. NTSC
- c. PAL-N



Modo	Cuando tiene que ser utilizado
AUTO	Normalmente se activa este modo. El sistema apropiado se activará, dependiendo de las señales del sistema de color de retransmisión que se está grabando o retransmitiendo.
En caso de que la detención automática de la señal de color no se active en el modo automático, intente el modo manual apropiado como se muestra abajo.	
NTSC	Utilice este modo para la reproducción de cintas NTSC en el televisor NTSC (o cuando se copia de un videograbador NTSC).
PAL-N	Utilice este modo para la reproducción de cintas PAL-N en un televisor PAL-N (o cuando grabe señales PAL-N).

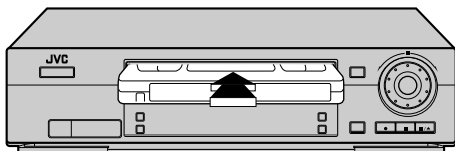
### NOTAS:

- La **velocidad de la cinta aparecerá en la pantalla de TV de acuerdo con la señal de sistema de color que está siendo grabado o reproducido; SP o LP para PAL-N, SP o EP para NTSC.**
- La **indicación en pantalla no está disponible en el modo NTSC si no se reciben o reproducen señales NTSC. Ajuste “SISTEMA DE VIDEO” a “PAL-N”.**

# Reproducción

## Reproducción básica

### 1 Cargue un cassette



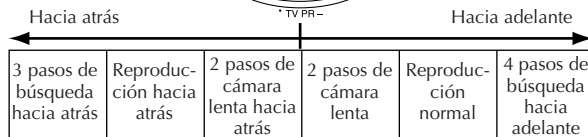
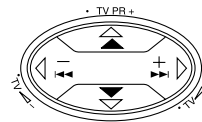
Asegúrese de posicionar el cassette de manera que el lado con la ventanilla esté hacia arriba y el lado con la etiqueta trasera esté hacia usted, con la flecha provista en el frente del cassette apuntando hacia el VCR.

- No aplique una presión excesiva al insertarlo.
- El VCR se enciende y el contador de la pantalla se reposiciona automáticamente a cero.
- Si la lengüeta de protección contra la grabación del cassette ha sido extraída, la reproducción comienza automáticamente.

### 2 Inicie la reproducción

Presione **PLAY** (▶).

- Durante la reproducción de imagen fija, presione y mantenga presionado ▷ para iniciar la reproducción en cámara lenta hacia adelante (o ◁ para iniciar la reproducción en cámara lenta hacia atrás). Al soltar el botón, la reproducción en cámara lenta se detiene y aparece una imagen fija. Durante la reproducción de imagen fija, si mantiene presionado **PAUSE** (||) durante más de 2 segundos, también se iniciará la reproducción en cámara lenta hacia adelante. Si presiona **PAUSE** (||) otra vez, se reanuda una imagen fija.



### Cuando la cinta está detenida

#### Rebobinar/avanzar rápidamente la cinta

Presione **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶).  
• Gire el disco **JOG** hacia la derecha o hacia la izquierda.

#### Expulsar la cinta

Presione **STOP/EJECT** (■/▲).  
• También podrá expulsar el cassette con el VCR apagado.

#### Apagar el VCR

Presione ⏻/I.

### Durante la reproducción

#### Detener la reproducción

Presione **STOP** (■) en el control remoto.      ○ Presione **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

#### Hacer una pausa y ver la imagen fija

Presione **PAUSE** (||).  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.  
○ Presione el disco **JOG**.  
• Presione el disco **JOG** otra vez para continuar con la reproducción.

#### Hacer una pausa y reproducir cuadro por cuadro

Presione **PAUSE** (||) para pausar, y a continuación presione ▷ (o **PAUSE** (||)) repetidas veces.  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.  
○ Presione el disco **JOG** para pausar, y a continuación gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha.  
• Presione el disco **JOG** otra vez para continuar con la reproducción.

#### Búsqueda de imagen a alta velocidad

Presione **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶).  
○ Gire el disco **JOG** rápidamente hacia la derecha o hacia la izquierda.  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.  
• Si presiona y mantiene presionado **REW** (◀◀) o **FF** (▶▶) durante más de 2 segundos, con sólo soltarlo se cancela la búsqueda de imagen y se reanuda la reproducción normal.

#### Búsqueda de imagen de velocidad variable (incluyendo la cámara lenta)

Presione ◁ o ▷ repetidas veces.  
○ • Gire el disco **JOG** hacia la derecha o hacia la izquierda.  
• Presione **PLAY** (▶) para continuar con la reproducción normal.  
• Cada vez que presione ◁ o ▷ o cada vez que el dial **JOG** pase por una posición de click, se cambia la velocidad de búsqueda. Para disminuir la velocidad mientras se efectúa la búsqueda de imagen, presione repetidas veces el botón de la dirección opuesta o gire el dial en la dirección opuesta.

## Características de reproducción

### Condición de ajuste de seguimiento — ajustes de seguimiento

#### Ajuste automático de seguimiento

Cada vez que inserta una cinta y se inicia la reproducción, se activa el seguimiento automático para analizar continuamente la señal con el fin de proporcionar una calidad óptima de la imagen durante la reproducción.

#### Ajuste manual de seguimiento

Si el seguimiento automático no consigue eliminar correctamente los ruidos durante la reproducción, realice el seguimiento manual, de la siguiente manera.

#### En el control remoto

- 1 Presione **///** durante la reproducción para activar el seguimiento manual.
- 2 Presione **PR + y -** para eliminar los ruidos. Púselo brevemente para un ajuste fino, o presiónelo y manténgalo presionado para un ajuste aproximado.
  - Presione **///** otra vez para volver a activar el seguimiento automático.

#### En el VCR

- 1 Presione simultáneamente **CH+ y -** durante la reproducción para activar el seguimiento manual.
- 2 Presione **CH + o -** para eliminar los ruidos. Púselo brevemente para un ajuste fino, o presiónelo y manténgalo presionado para un ajuste aproximado.
  - Presione simultáneamente **CH+ y -** otra vez para volver a activar el seguimiento.



## Selección del audio — Audio

Mientras reproduce una cinta que contiene sonido estéreo o sonido SAP (Programación de segundo audio), presione **AUDIO** en el control remoto. Cada vez que presiona el botón, el sonido cambia. HI-FI: Normalmente seleccione esta opción. Se reproduce sonido de alta fidelidad (Hi-Fi). HI-FI I: Se reproduce el sonido del canal Hi-Fi izquierdo. HI-FI D: Se reproduce el sonido del canal Hi-Fi derecho. NORM: Se reproduce el sonido de la banda normal. NORMAL HI-FI: Los sonidos de las bandas de alta fidelidad (Hi-Fi) y normal se mezclan y reproducen.

### NOTA:

La indicación de arriba aparece cuando "SUPERPOSICION" se encuentra ajustado a "SI", aunque el audio cambie secuencialmente.

## Operaciones automáticas después del rebobinado — Memoria de próxima función

La memoria de próxima función le "indica" al VCR qué hacer después de finalizar el rebobinado. Asegúrese de que el VCR esté en el modo de parada.

### ● Para activación automática de la reproducción

Presione **REW** (◀◀) y seguidamente presione **PLAY** (▶) dentro de los 2 segundos.

### ● Para desconexión automática de la alimentación

Presione **REW** (◀◀), y seguidamente presione **⏻** dentro de los 2 segundos.

### ● Para espera del temporizador automático

Presione **REW** (◀◀) y seguidamente presione **⏸** dentro de los 2 segundos.

### NOTA:

No es posible seleccionar las funciones de espera del temporizador automático si se ha quitado la lengüeta de protección contra la grabación del cassette.

## Reproducción repetida de la cinta (100 veces)

### — Reproducción repetida

Mientras se está reproduciendo la cinta, presione y mantenga presionado **PLAY** (▶) durante más de 5 segundos. El indicador de reproducción (▷) en el panel de visualización comienza a parpadear lentamente. Para detener la reproducción, presione **STOP** (■) en el control remoto o **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

### NOTA:

Presionar **PLAY** (▶), **REW** (◀◀), **FF** (▶▶) o **PAUSE** (||) también detiene la reproducción repetida.

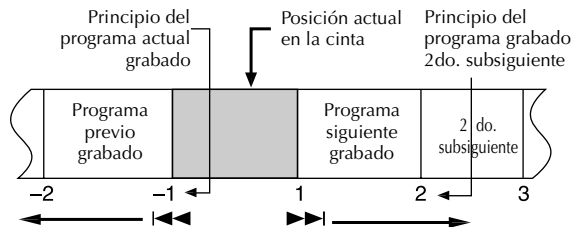
## Localización del comienzo de las grabaciones

### — Búsqueda de índice

Cuando graba con este VCR, los códigos de índice son colocados en la cinta al comienzo de cada grabación.

1 Estando la cinta detenida, ◀ o ▷ (◀◀ o ▶▶) en el control remoto para iniciar la búsqueda.

2 Para acceder a una grabación que está de 2 a 9 códigos de índice hacia adelante o atrás, presione ◀ o ▷ (◀◀ o ▶▶) repetidas veces hasta que aparezca en la pantalla el número correcto (sólo si "SUPERPOSICION" se encuentra ajustado a "SI"). La reproducción comienza automáticamente al localizarse la grabación deseada.



## Localización del comienzo de las grabaciones por temporizador

### — Revisión instantánea

Después de asegurarse de que el VCR está desconectada y de que el modo de temporizador está cancelado, presione **REVIEW** en el control remoto.

- El VCR se enciende y la cinta se rebobina hasta el código de índice que indica el comienzo del último programa grabado por temporizador, y seguidamente la reproducción se inicia automáticamente.
- Usted puede acceder a un programa ubicado de 2 a 9 códigos hacia adelante o atrás de la posición actual de la cinta. Si por ejemplo, tiene 5 programas grabados y desea ver el tercero, presione **REVIEW** tres veces.
- La función de revisión instantánea también funcionará si el VCR está encendido.

## Omisión de las partes no deseadas

### — Búsqueda con omisión

Presione **30 SEC** (⏮) en el control remoto 1 a 4 veces durante la reproducción. Cada pulsación inicia un período de 30 segundos de reproducción a alta velocidad (hasta 2 minutos). Cuando se omite la parte especificada de la cinta, la reproducción normal continúa automáticamente. Para regresar a la reproducción normal durante la búsqueda con omisión, presione **PLAY** (▶).

# Grabación

## Prevención de borrados accidentales

Para evitar el borrado involuntario de un cassette grabado, extraiga la lengüeta de protección contra la grabación. Para poder grabar después, cubra el orificio con cinta adhesiva.



## Grabación básica

### 1 Cargue un cassette

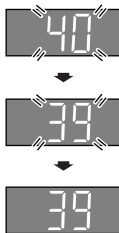
Asegúrese de que la lengüeta de protección contra la grabación esté intacta. Si no lo está, cubra el orificio con cinta adhesiva antes de colocar el cassette.

- El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.

### 2 Seleccione el canal de grabación

Presione **PR+/-** o las teclas numéricas en el control remoto [**CH+/-** en el VCR].

O presione el disco **JOG**, y a continuación gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha.



### NOTAS:

- Puede seleccionar el canal en el modo de parada, en el modo de pausa de grabación o durante la búsqueda a alta velocidad hacia delante/hacia atrás.
- Si conecta el televisor y el VCR empleando solamente la conexión RF, presione **TV/VCR** en el control remoto de manera que el indicador de modo VCR se encienda en el panel de visualización para ver el programa a ser grabado.

### 3 Ajuste la velocidad de la cinta

Presione **///** (**SP**, **LP** o **EP**).

### 4 Inicie la grabación

En el VCR, presione **REC** (●). En el control remoto, mientras mantiene presionado **REC** (●), presione **PLAY** (▶).

### NOTA:

Cuando una cinta llega a su fin, la grabación para, "O" y "▷" oscila en la ventana de visualización.

## Durante la grabación

### Hacer una pausa en la grabación

Presione **PAUSE** (II).

- Presione **PLAY** (▶) para continuar con la grabación.
- Se puede seleccionar un canal en el modo de pausa de grabación.

### Detener la grabación

Presione **STOP** (■) en el control remoto.

○ Presione **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

# Características de grabación

## Especificación del tiempo de grabación

### — Grabación instantánea por temporizador (ITR)

Durante la grabación, presione **REC** (●) repetidas veces en el VCR hasta que el tiempo de grabación deseado aparezca en el panel de visualización. El indicador de grabación (○) en el panel de visualización comienza a parpadear.

- El tiempo de grabación aumenta por cada pulsación del botón en intervalos de 30 minutos (hasta 6 horas).
- El VCR se apague tras finalizar la grabación.
- Para cancelar un ITR, presione **STOP** (■) en el control remoto o **STOP/EJECT** (■/▲) en el VCR.

## Grabación de un programa mientras mira otro

Durante la grabación...

- Si conecta el televisor y el VCR empleando solamente la conexión RF para ver las imágenes procedentes de un VCR, presione **TV/VCR** en el control remoto de manera que el indicador de modo VCR se apague en el panel de visualización. (El programa de TV que está siendo grabado desaparece.)
- Si está empleando la conexión AV para ver las imágenes procedentes del VCR, cambie el modo de entrada del televisor de AV a TV.

Después, seleccione el canal que desea mirar en el televisor.

## Segunda grabación de audio

El decodificador MTS incorporado a este VCR permite recibir las emisiones de televisión multicanal. Para grabar un programa SAP recibido, ajuste "GRABO SEGUNDO AUDIO" a "SI".

## Función de reanudación de la grabación

Si se produce un interrupción de la corriente durante la grabación (o la grabación instantánea del temporizador o la grabación por temporizador), la grabación se reanudará automáticamente cuando se vuelva a alimentar corriente eléctrica al VCR. (Esta función no requiere ningún ajuste.)

# Grabación por temporizador

Usted puede programar directamente el temporizador del VCR para grabar un máximo de 8 programas hasta un año por adelantado. Tenga en cuenta que debe poner el reloj en hora antes de programar el temporizador.

## NOTAS:

- Si todos los 8 programas ya han sido hecho, aparecerá en la pantalla del televisor "LA MEMORIA DE PROGRAMA ESTA LLENA".
- Después de terminar la grabación por temporizador, el VCR se apaga automáticamente.
- Usted puede programar la grabación por temporizador mientras se está realizando una grabación normal; las pantallas de menú no serán grabadas.
- Para grabar por temporizador canales de cable, asegúrese de dejar encendida la caja de cable con el canal correcto seleccionado.
- En el caso de un corte de energía eléctrica después de la programación, el respaldo de la memoria del VCR retiene sus selecciones (si la pila de litio no está agotada).

## Programación del temporizador expreso

Coloque un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación intacta. El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.

- 1 Presione **PROG** en el control remoto para acceder a la pantalla de programación.
- 2 Presione **START+/-**, **STOP+/-**, **DATE+/-** o **PR+/-** repetidas veces para ingresar la hora de inicio, de fin, la fecha o el canal.
  - Presione y mantenga presionado **START+/-** o **STOP+/-** para aumentar el tiempo en intervalos de 30 minutos.
  - Para ajustar la velocidad de la cinta, presione **///** (**SP**, **LP** o **EP**).
  - Para grabar por temporizador series diarias (lunes – viernes) o semanales, presione **DAILY** o **WEEKLY**. El presionar el botón otra vez hace que desaparezca la indicación de "LU-VI" o "SEMANAL" correspondiente.
- 3 Presione **OK** o **PROG**.
  - Si aparece "PROGRAMA INCOMPLETO CODIGO SOBRESERITO", refiérase a "Advertencia para un programa que se sobrepona a otro".
- 4 Presione **⊖**. El VCR se apaga automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de visualización.



## NOTA:

Cuando una cinta llega a su fin, la grabación para, "⊖", "○" y "▷" oscila en la ventana de visualización.

## Programación del temporizador expreso de 24 horas

Utilizando el disco **JOG** de la grabadora puede programar una grabación con temporizador que empiece dentro de las próximas 24 horas.

Cargue un cassette y asegúrese de que la lengüeta de protección contra la grabación esté intacta. El VCR se enciende y el contador se reposiciona automáticamente a cero.

- 1 Presione **24HR QUICK PROGRAM** en el VCR. "▷" empieza a parpadear en el panel de indicación frontal.
- 2 Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha para poner la hora a la que quiere empezar a grabar.
  - El tiempo cambia en intervalos de 5 minutos cada vez que el disco **JOG** pasa una posición de parada en la que hace un ruido seco.
- 3 Presione el disco **JOG**. "○" empieza a parpadear en el panel de indicación frontal. Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha para poner la hora a la que quiere parar la grabación.
- 4 Presione el disco **JOG**. Gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha para seleccionar el canal que quiere grabar, y a continuación presione **24HR QUICK PROGRAM**. El VCR se apaga automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de visualización.

## NOTAS:

- Si aparece "Err" en el panel de indicación frontal, repita los pasos de arriba.
- Cuando se muestre una pantalla de menú, no podrá utilizar la función de programación del temporizador expreso de 24 horas. Presione **MENU** para volver a la pantalla normal e intente de nuevo.
- También puede utilizar la función de programación del temporizador expreso de 24 horas cuando la grabadora esté apagada.
- Para la función de programación del temporizador expreso de 24 horas, la indicación de aviso de superposición de programas no aparece aunque haya programas que se superpongan entre sí. El programa que tenga el número de programa más bajo se grabará bien y el otro no se grabará correctamente.

## Para usar el VCR mientras está en el modo de espera de grabación por temporizador

Presione **⊖**, y a continuación presione **⊖/!**. Después de utilizar el VCR, ponga otra vez el VCR en el modo de espera de grabación por temporizador presionando **⊖**.

# Verificación, cancelación o cambio de los ajustes de programas

## 1 Desactive el temporizador

Presione  $\ominus$ , y a continuación presione  $\psi/1$ .

- Cuando el "TEMPORIZADOR" está ajustado a "AUTOMATICO", usted no tiene que presionar  $\ominus$ .

## 2 Acceso a la pantalla de comprobación de programa

Presione  $\ominus ?$  (CHECK).

PR	DESDE	HASTA	CANAL	DIA
1	20:00	22:00	12	24/12
2	10:00	10:45	40	25/12
3	23:30	1:00	125	25/12
4				
5				
6				
7				
8				

PRESSIONE (CHECK) AVANZAR

## 3 Acceso a la pantalla de programa

Presione  $\ominus ?$  (CHECK) otra vez. Cada vez que presiona  $\ominus ?$  (CHECK), aparecerá la pantalla de programación correspondiente al siguiente programa.

PROGRAMA 1				
DESDE	HASTA			
20:00	22:00			
DIA	CANAL			
24/12/01	12 SP			

PRESSIONE (CANCEL) CANCELAR  
PRESSIONE (CHECK) AVANZAR

## 4 Cancelación o cambio de los ajustes de programa

Para cancelar un programa, presione X (CANCEL) cuando se esté indicando una pantalla de programa que no desea.

Para cambiar un programa, presione el botón apropiado:

START+/-, STOP+/-, DATE+/-, PR+/-, y/o **///** (SP, LP o EP) cuando se esté visualizando la pantalla de programa en que desea introducir cambios.

## 5 Vuelva a la pantalla normal

Presione  $\ominus ?$  (CHECK) tantas veces como sea necesario hasta que no se indique ninguna pantalla de programa.

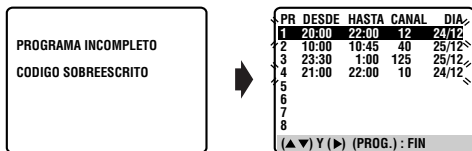
## 6 Reactive el modo de espera de grabación por temporizador

Presione  $\ominus$ . El VCR se apaga automáticamente y " $\ominus$ " aparecerá indicado en el panel de visualización.

- Cuando "TEMPORIZADOR" está ajustado a "AUTOMATICO", el modo de espera de grabación por temporizador se reanuda automáticamente al apagar el VCR.

# Advertencia para un programa que se sobrepone a otro

Si aparece "PROGRAMA INCOMPLETO SOBRESCRITO", significa que tiene otro programa que se sobrepone al programa recién realizado. Aparece la pantalla de comprobación de programa y los programas conflictivos comienzan a parpadear.



Por ejemplo:  
El Programa 1 (recién realizado) y el Programa 4 se sobrepone

## 1 Seleccione el programa que desea modificar

Presione  $\Delta \nabla$ , y a continuación presione  $\triangleright$ .

PR	DESDE	HASTA	CANAL	DIA
1	20:00	22:00	12	24/12
2	10:00	10:45	40	25/12
3	23:30	1:00	125	25/12
4	21:00	22:00	10	24/12
5				
6				
7				
8				

( $\Delta \nabla$ ) Y ( $\triangleright$ ) (PROG.): FIN

- Sólo podrá seleccionar uno de los programas conflictivos.
- Si este conflicto le tiene sin cuidado, presione **PROG** para finalizar el ajuste de la programación por temporizador. Se grabará el programa a transmitirse en primer término o el programa con el número de programa más bajo.

## 2 Cancele o cambie el ajuste de programa

Para cancelar un programa, presione X (CANCEL) cuando se esté indicando una pantalla de programa que no desea.

Para cambiar un programa, presione el botón apropiado: START+/-, STOP+/-, DATE+/-, PR+/-, y/o **///** (SP, LP o EP) cuando se esté visualizando la pantalla de programa en que desea introducir cambios, y a continuación presione **OK**.

PROGRAMA 4				
DESDE	HASTA			
21:00	22:00			
DIA	CANAL			
24/12/01	10 SP			
LUN				

PRESSIONE (CANCEL) CANCELAR  
PRESSIONE (OK) ACEPTAR  
PRESSIONE (PROG) P/TERMINAR

- Si no se resuelve el conflicto, se visualizarán nuevamente los programas conflictivos en la pantalla de comprobación de programa. Repita los pasos de arriba otra vez.

# Grabación automática de programas vía satélite

Esta función le permite grabar automáticamente un programa de satélite que ha sido programado con temporizador en su receptor de satélite exterior.

- 1 Conecte un receptor de satélite a los conectores AUDIO/VIDEO IN de la grabadora.
- 2 Programe el temporizador del receptor de satélite.
- 3 Cargue un cassette y asegúrese de que la lengüeta de protección contra la grabación esté intacta.
- 4 Presione **///** (SP, LP o EP) para ajustar la velocidad de la cinta.
- 5 Presione **REC LINK**. El VCR se apaga automáticamente y entra en el modo espera (se enciende el indicador REC LINK). La grabadora inicia (parpadeos del indicador de REC LINK) o detiene (se apagará el indicador REC LINK) la grabación mediante las señales introducidas desde el receptor de satélite.

## NOTAS:

- Asegúrese de que la alimentación del receptor de satélite esté desconectada antes de ejecutar el programa; de lo contrario la grabadora iniciará la grabación cuando se conecte la alimentación del receptor de satélite.  
Para desactivar el modo de grabación automática de programas vía satélite, presione **REC** (Se apagará el indicador REC LINK).
- Dependiendo del tipo de receptor de satélite, la grabación automática de programas vía satélite puede no ser compatible.

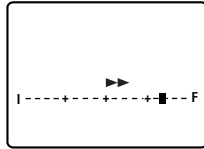
# Otras funciones

## Verificación de la posición de la cinta

Cuando cambia el modo de operación del VCR del modo de parada al modo de avance rápido o de rebobinado, o cuando realiza la búsqueda de índice o la revisión instantánea, aparece el indicador de posición de la cinta.

La posición de "I" con respecto a "I" (inicio) o "F" (fin), le indica en qué punto de la cinta se encuentra en ese momento.

- Ajuste "SUPERPOSICION" a "SI".



## Cambio de la información en el panel

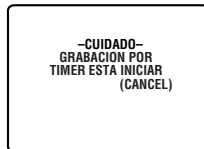
Cada vez que pulsa -- --, en el panel de visualización alternativamente la indicación del contador de tiempo y la hora del reloj.

- Usted puede cambiar la indicación en el modo de parada, modo de grabación, o modo de pausa de grabación, o durante la búsqueda hacia atrás/hacia adelante a alta velocidad.
- Cuando "SUPERPOSICION" está ajustado a "SI" y se presione -- -- en el control remoto, el contador de tiempo aparecerá en la pantalla del TV. Para repositonar el contador de tiempo, presione 0000 en el control remoto.



## Indicación de advertencia del temporizador

En la pantalla del televisor aparece una advertencia para indicarle que la grabación por temporizador va a empezar en 5 minutos si usted no se encuentra en el modo del temporizador en ese momento. Presione ⊕ para activar el modo de espera de grabación por temporizador del VCR. Presione X (CANCEL) en el control remoto para cancelar la visualización.



## Ajustes de funciones

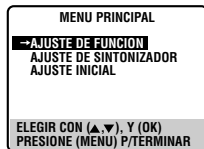
Podrá utilizar otros ajustes de funciones útiles en la pantalla de ajuste de función.

### 1 Acceso a la pantalla del menú principal y a la pantalla de ajuste de función

Presione MENU en el control remoto.

Presione △▽ para mover la barra iluminada (flecha) a "AJUSTE DE

FUNCION", y a continuación presione OK o ▷.



### 2 Seleccione la función

Presione △▽ para mover la barra iluminada (flecha) a la función que desea ajustar.



### 3 Cambie el ajuste

Presione OK o ▷. En la tabla de abajo, el ajuste de fábrica se indica en **negrita**. Presione MENU para volver a la pantalla normal.

#### ■ B.E.S.T. — SI/NO

Cuando B.E.S.T. (Biconditional Equalized Signal Tracking o seguimiento bicondicional ecualizado de la señal) está ajustada a "SI", este VCR verifica la condición de la cinta durante la reproducción y la grabación, y efectúa la compensación necesaria para brindar la mejor calidad posible. Esto sucede cada vez que se reproduce una cinta o se inicia la grabación tras insertar una cinta.

#### NOTA:

El VCR verifica la condición de la cinta durante unos 7 segundos, y después comienza la grabación. Para asegurarse de que graba la escena o el programa deseado en su totalidad, primero ejecute los pasos siguientes:

- 1 Presione y mantenga presionado PAUSE (II), y presione REC (●). Después de transcurridos 7 segundos aproximadamente, el VCR reingresa en el modo de pausa de grabación.
- 2 Presione PLAY (▶) para iniciar la grabación.

#### ■ IMAGEN CONTROL — AUTOM.(NORMAL)/EDITAR/SUAVE/REALZAR

Esta función le ayudará a ajustar la calidad de la imagen de reproducción de acuerdo con sus preferencias.

**AUTOM. (NORMAL):** Normalmente seleccione esta opción. La calidad de la imagen se ajusta automáticamente. Cuando "B.E.S.T." esté en "NO", aparecerá "NORMAL" en lugar de "AUTOM."

**EDITAR:** Reduce la degradación de la imagen al mínimo durante la edición (grabación y reproducción).

**SUAVE:** Reduce las asperezas de la imagen cuando está viendo cintas que han sido reproducidas una y otra vez y que contienen mucho ruido.

**REALZAR:** Se obtiene imágenes nítidas con bordes bien delineados para ver imágenes que contienen muchas partes del mismo color, como los dibujos animados.

#### NOTA:

Seleccione "EDITAR" cuando esté copiando cintas. Una vez que termine de copiar las cintas, seleccione "AUTOM."

#### ■ TEMPORIZADOR — AUTOMATICO/APAGADO

- Cuando esta función está ajustada a "AUTOMATICO":

El modo de espera de la grabación por temporizador se activa automáticamente al apagar el VCR. Se cancela temporalmente al encender el VCR. Usted no necesita presionar ⊕ para activar o desactivar el modo de espera de la grabación por temporizador.

- Cuando esta función está ajustada a "APAGADO":

Deberá presionar ⊕ para activar o desactivar el modo de espera de la grabación por temporizador.

### ■ SUPERPOSICIÓN — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a “SI”, podrá ver la información sobre los diversos estados del VCR en la pantalla del televisor (indicación en pantalla).

#### NOTA:

Cuando utiliza este VCR como VCR de reproducción para editar una cinta, asegúrese de ajustar esta función a “NO”; de lo contrario, la información sobre el estado del VCR (indicación en pantalla) será grabada en la cinta editada.

### ■ AUTOCONTROL SP→LP — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a “SI”, el VCR conmuta automáticamente al modo LP para poder grabar el programa completo si no hay cinta suficiente para grabar todo el programa mientras se está efectuando la grabación por temporizador en el modo SP.

**Por ejemplo,** Grabación de un programa de 140 minutos de duración en una cinta de 120 minutos

Aproximadamente 100 minutos	Aproximadamente 40 minutos
Modo SP	Modo LP

#### NOTAS:

- Si usted ha programado el VCR para grabar por temporizador 2 o más programas, no utilice esta función; cambie manualmente la velocidad de la cinta durante la programación por temporizador.
- Puede haber alguna interferencia en la cinta en el punto donde se efectúa la conmutación del modo SP a LP.
- Esta función no se encuentra disponible durante ITR (Grabación instantánea por temporizador), y no funcionará correctamente con las cintas siguientes: T(ST)-30, T(ST)-60, T(ST)-90, y T(ST)-120.

### ■ VIDEO ESTABILIZADOR — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a “SI”, usted puede corregir automáticamente las vibraciones verticales de la imagen cuando reproduce grabaciones inestables realizadas en otro VCR.

#### NOTA:

Para ver las grabaciones con subtítulos encapsulados, ajuste esta función a “NO”.

### ■ FONDO AZUL — SI/NO

Cuando esta función está ajustada a “SI”, la pantalla del televisor se vuelve azul en los casos siguientes:

- Cuando se está recibiendo un canal que no esté en uso.
- Cuando se detiene la reproducción.

#### NOTA:

Cuando desee recibir un canal inestable con señales deficientes, ajuste esta función a “NO”.

### ■ GRABO SEGUNDO AUDIO — SI/NO

- Cuando esta función está ajustada a “SI”;

Si se recibe un programa SAP, el audio de SAP se graba en ambas bandas, normal y de alta fidelidad (Hi-Fi). El audio principal no será grabado.

Si se recibe un programa que no sea SAP, el audio principal será grabado en ambas bandas, de alta fidelidad (Hi-Fi) y normal.

- Cuando esta función está ajustada a “NO”, el audio SAP no podrá grabarse.

#### NOTAS:

Cuando se cambia en canal en el VCR;

- Si el programa emitido es en estéreo, la indicación “STEREO” aparece en la pantalla durante unos 5 segundos.
- Si el programa emitido es SAP, la indicación “SAP” aparece en la pantalla durante unos 5 segundos.
- Cuando el programa estéreo esté acompañado de sonido SAP, aparecen ambas indicaciones.

### ■ AUDIO — HI-FI/HI-FI I/HI-FI D/NORMAL/MEZCLA

Este VCR puede grabar simultáneamente dos bandas de sonido (normal y de alta fidelidad (Hi-Fi)) en una cinta estéreo de alta fidelidad. También podrá seleccionar la(s) pista(s) de sonido a escuchar mientras se reproduce una cinta estéreo de alta fidelidad. Asimismo, cuando se reproduce una cinta pregrabada que contiene dos programas de audio separados en las bandas Hi-Fi, podrá escoger una de ellas seleccionando “HI-FI I” o “HI-FI D”.

**HI-FI:** Normalmente seleccione esta opción. Se reproduce sonido de alta fidelidad (Hi-Fi).

**HI-FI I:** Se reproduce el sonido del canal Hi-Fi izquierdo.

**HI-FI D:** Se reproduce el sonido del canal Hi-Fi derecho.

**NORMAL:** Se reproduce el sonido de la banda normal.

**MEZCLA:** Los sonidos de las bandas de alta fidelidad (Hi-Fi) y normal se mezclan y reproducen.

#### NOTAS:

- Los sonidos de la banda normal se escucharán independientemente de este ajuste mientras se reproduce una cinta monofónica.
- Si se emplea la conexión RF para ver imágenes en el televisor, el sonido será monofónico aunque usted haya seleccionado “HI-FI”.
- También podrá usar el botón **AUDIO** en el control remoto para seleccionar el audio deseado.

### ■ SISTEMA DE VIDEO — AUTO/NTSC/PAL-N

Antes de utilizar el Videograbador, necesita ajustar el modo de color para reproducción y grabación.

## Control remoto multimarca

Este control remoto puede controlar algunas funciones de los televisores, las cajas de cable o los receptores DBS (Direct Broadcast Satellite o satélite de transmisión directa) controlables listados a continuación. Sin esta función, podrá controlar un televisor JVC.

#### NOTAS:

- Algunas marcas de unidad tienen más de un código. Si la unidad no funciona con un código, pruebe con el otro.
- Dependiendo del tipo de unidad, podría suceder que no sea posible accionar algunas o todas las funciones con este control remoto.
- No se podrá accionar una unidad que no esté equipado con sensor remoto.
- No es posible ajustar el control remoto para su caja de cable y el receptor DBS al mismo tiempo.
- Una vez que haya ajustado el control remoto para operar la unidad, no necesitará ajustarlo hasta que cambie las pilas del control remoto.

## Ajuste de la marca de televisor




### 1 Encienda el televisor

Encienda el televisor utilizando el botón de alimentación del televisor o de su control remoto.

### 2 Ajuste el código de marca de televisor

- 1 Presione y mantenga presionado **TV**.
- 2 Presione las **teclas numéricas** para ingresar el código de marca de su televisor.
- 3 Presione **OK**, y suelte **TV**. El televisor debe apagarse.

### 3 Opere el televisor

Primero, presione **TV** para ajustar el control remoto al modo de televisor, y presione uno de los botones siguiente: **POWER** , **TV/VCR**, **TV PR+/-**,  (silenciamiento del televisor), **TV**  **+/-** (volumen), y las **teclas numéricas**.

## - Otras funciones -

- Para algunas marcas, usted puede presionar **ENTER** después de haber presionado las **teclas numéricas** para ingresar un número de canal.

MARCA DE TELEVISOR	CÓDIGO	MARCA DE TELEVISOR	CÓDIGO
JVC	01	PHILICO	05, 09, 17
CCE	03	PHILIPS	03
GRADIENTE	02, 11, 12, 16	RCA	12
GRUNDIG	14	SANYO	04
LG/GOLDSTAR	11	SAMSUNG	10
MITSUBISHI	08	SHARP	06
NEC	16	SONY	15
NOBLEX	18	TOSHIBA	07
PANASONIC	13		

## Ajuste de la marca de la caja de cable o del receptor DBS

### 1 Encienda la caja de cable o el receptor DBS

Encienda la caja de cable o el receptor DBS utilizando el botón de alimentación de la unidad o de su control remoto.

### 2 Ingrese el código de marca

- 1 Presione y mantenga presionado **CABLE/ SAT**.
- 2 Presione las **teclas numéricas** para ingresar el código de marca de su caja de cable (o de su receptor DBS).
- 3 Presione **OK**, y suelte **CABLE/SAT**.

### 3 Opere la caja de cable o el receptor DBS

Primero, presione **CABLE/SAT** para ajustar el control remoto al modo de caja de cable o de receptor DBS, y presione uno de los botones siguientes: **POWER**  $\cup/\downarrow$ , **TV PR+/-**, y las **teclas numéricas**.

- Para algunas marcas, usted puede presionar **ENTER** después de haber presionado las **teclas numéricas** para ingresar un número de canal.
- Para cambiar los canales de la caja de cable (o del receptor DBS), presione **TV PR+/-** y las **teclas numéricas**. (El botón **PR+/-** se puede usar solamente para cambiar el canal del VCR.)

MARCA DE LA CAJA DE CABLE	CÓDIGO
ARCHER	01, 05, 17
CABLETENNA	01, 17
CABLEVIEW	15, 16, 17
CITIZEN	15, 16, 17
CURTIS	02
DIAMOND	01, 17
GC BRAND	15, 16, 17
GEMINI	15
GENERAL INSTRUMENTS	01, 04, 06, 11, 12, 15
HAMLIN	10, 18, 23
JASCO	15
JERROLD	01, 04, 06, 11, 12, 15
LG/GOLDSTAR	26
NOVAVISION	02
OAK	07
PANASONIC	13, 14
PULSER	15, 16, 17
RCA	13, 14
REGAL	10, 18
REMBRANDT	01, 16, 17
SAMSUNG	05, 16, 24
SCIENTIFIC ATLANTA	02
SIGMA	07
SL MARX	05, 16, 17, 24
SPRUCER	13, 14
STARGATE	05, 15, 16, 17, 24
TAIHAN (DEHAN)	27
TELEVIEW	05, 16, 24
TOCOM	01, 04, 16
UNIKA	01, 17
UNIVERSAL	16, 17
VIDEOWAY	03, 09
ZENITH	03, 09

MARCA DEL RECEPTOR DBS	CÓDIGO
JVC (DISH Network)	51
ECHOSTAR (DISH Network)	51
PRIMESTAR	50
RCA (DSS)	40
SKY	52
SONY (DSS)	41

## Cambio del código de control remoto

Este control remoto es capaz de transmitir dos códigos de control; uno para responder a las señales de control de código A y otro para responder a las señales de control de código B. Este control remoto se encuentra preajustado para transmitir señales de código A debido a que su VCR ha sido ajustado inicialmente para responder a las señales de código A. Usted podrá modificar fácilmente su VCR y el control remoto para que respondan a las señales de código B. Cuando utilice dos VCR de JVC, ajuste los dos VCR y sus controles remotos a códigos diferentes, de manera que pueda operar estos VCR separadamente.

### 1 Ajuste el código de control remoto para el control remoto

- 1 Presione y mantenga presionado **VCR**.
  - 2 Presione la **tecla numérica "2"**.
  - 3 Presione **OK**, y suelte **VCR**.
- El control remoto puede ahora transmitir señales de control de código B.

### 2 Verifique el código de control remoto para el VCR

Presione y mantenga presionado  $\blacktriangleright$  en el VCR durante más de 5 segundos mientras el VCR está desconectado. El código actualmente establecido aparece en el panel de visualización.

### 3 Cambie el código para el VCR

- Presione cualquier tecla en el control remoto. Ahora, el VCR responderá a las señales de control de código B.
- Para que el control remoto y el VCR vuelvan a responder a las señales de control de código A, repita el mismo procedimiento que el indicado arriba, pero presionando la **tecla numérica "1"** en el paso 2 de 1.

## Para controlar dos VCR con el mismo control remoto

Usted puede controlar dos VCR de JVC conmutando el código de control remoto entre A y B ( $\mathbb{L}$  paso 1) manteniendo los dos VCR con dos códigos de control diferentes.

- Para cambiar solamente el código de control remoto para el control remoto, NO realice los pasos 2 y 3.

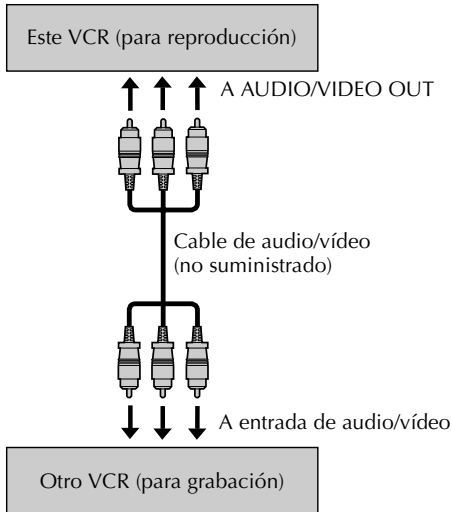
# Edición

Usted puede usar su VCR como VCR de reproducción o de grabación. Usted puede usar su cámara de vídeo como VCR de reproducción y su VCR como VCR de grabación. Para los detalles sobre la conexión y sus operaciones, consulte también el manual de instrucciones de los otros equipos.

## 1 Haga las conexiones

Por ejemplo:

Cuando utilice este VCR como VCR de reproducción



- Cuando utilice este VCR como VCR de grabación, conecte los conectores de entrada de audio/vídeo de este VCR a los conectores de salida de audio/vídeo del otro VCR. Si el VCR de reproducción es monofónico, conecte el conector de salida de audio del VCR de reproducción al conector de entrada de audio izquierdo de este VCR.

## 2 Cargue los cassettes

Inserte el cassette que desea reproducir en el VCR de reproducción y el cassette que desea grabar en el VCR de grabación.

## 3 Seleccione el modo de entrada en el VCR de grabación

Seleccione la entrada externa correcta en el VCR de grabación. En este VCR (cuando utiliza este VCR como VCR de grabación); Seleccione "L-1" — cuando conecta el otro VCR a los conectores de entrada de audio/vídeo en el panel trasero.

### En el control remoto

Presione **AUX** o **PR+/-**.

### En el VCR

Presione **CH+/-** o presione el disco **JOG**, y a continuación gire el disco **JOG** hacia la izquierda o hacia la derecha.

## 4 Seleccione el modo de edición

Ajuste el modo de edición a "SI" para los VCR si los tales modos están equipados.

- En este VCR, ajuste "IMAGEN CONTROL" a "EDITAR".

## 5 Inicie la reproducción

Presione **PLAY** (▶) en el VCR de reproducción.

## 6 Inicie la grabación

Presione **REC** (●) en el VCR de grabación.

# Especificaciones

## GENERALIDADES

Alimentación	: 110 V – 220 V ~ CA, 50 Hz/60 Hz
Consumo	
Alimentación conectada	: 16 W
Alimentación desconectada	: 4,5 W
Temperatura	
De funcionamiento	: 5°C a 40°C (41°F a 104°F)
De almacenamiento	: -20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
Posición de funcionamiento	: Únicamente horizontal
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 400 mm x 94 mm x 250 mm
Peso	: 3,3 kg
Formato	: Norma VHS NTSC
Tiempo máximo de grabación	
SP	: 240 minutos con un videocassette E-240 (PAL-N) : 160 minutos con un videocassette T-160 (NTSC)
LP	: 480 minutos con un videocassette E-240 (PAL-N)
EP	: 480 minutos con un videocassette T-160 (NTSC)

## VIDEO/AUDIO

Sistema de señales	: Señales de color tipo PAL-N y señales monocromas EIA, 625 líneas/50 campos, Señales cromáticas NTSC y señales monocromas EIA, 525 líneas/60 campos (solo para reproducción)
Sistema de grabación/reproducción	: Sistema de exploración helicoidal de 4 cabezas DA-4 (doble acimut)
Relación señal a ruido	: 45 dB
Resolución horizontal	: 240 líneas (PAL-N) 230 líneas (NTSC)
Gama de frecuencia	
Audio normal	: 70 Hz a 10,000 Hz
Audio de alta fidelidad	: 20 Hz a 20,000 Hz
Entrada/salida	: Conectores RCA (IN x 2, OUT x 1)

## SINTONIZADOR

Sistema de sintonía	: Sintonizador de frecuencia sintetizada
Cobertura de canales	
VHF	: Canales 2–13
UHF	: Canales 14–69
CATV	: 113 canales
Salida de RF	: Canal 3 ó 4 (conmutable; preajustado en fábrica al canal 3) 75 Ω, asimétrica

## TEMPORIZADOR

Referencia de reloj	: Cuarzo
Capacidad de programación	: Temporizador programable para 1 año/8 programas
Tiempo de protección de la memoria	: Aprox. 6 meses Cifra estimada pasada en la pila nueva suministrada; el rendimiento real puede ser diferente.

## ACCESORIOS

Accesorios suministrados	: Cable RF, Pila de litio CR2025, Unidad de control remoto por infrarrojos, Pila "AA" x 2
--------------------------	--

A menos que se especifique lo contrario, las especificaciones dadas son para el modo SP. El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.